叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 你是溴化物吗？(are You A Bromide The Sulphitic Theory) 000001

2. 你是溴化物吗？(are You A Bromide The Sulphitic Theory) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

你是溴化物吗？(Are You a Bromide The Sulphitic Theory)
第1/2页

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['brəʊmaɪd] ?
ARE YOU A BROMIDE ?
是 你 一个 溴化物 ?

你是溴化物吗?

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri]
THE SULPHITIC THEORY
这 亚硫酸盐 理论

亚硫酸盐理论

[ik'spaund] [ænd; ənd] [ig'zemplifai] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː]
EXPOUNDED AND EXEMPLIFIED ACCORDING TO THE MOST RECENT RESEARCHES INTO
阐述 和 举例说明 根据 到 这 最多 最近的 研究 进入
[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['bɔːdəm]
THE PSYCHOLOGY OF BOREDOM
这 心理学 的 无聊

根据最新的无聊心理学研究成果进行阐述和举例说明

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [wel] - [nəʊn] [naʊ] [ɪn][juːz]
Including many well - known Bromidioms now in use
包括 许多 出色地 - 已知 溴化物 现在 在 使用

包括目前使用的许多著名的溴化物

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɛ'lɛt] ['bɜːdʒɪs] , [es] . [biː] .
GELETT BURGESS , S . B .
盖莱特 伯吉斯 , S . B .

GELETT BURGESS，SB

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [guːp] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðem; ðəm] , ”
Author of “ Goops and How to Be Them , ”
作者 的 “ 黏糊糊的 和 如何 到 是 他们 , ”

《Goops及其应对之道》的作者

“ [ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] ['nɒns(ə)ns] [bʊk] , ”
“ The Burgess Nonsense Book , ”
“ 这 伯吉斯 废话 书 , ”

《伯吉斯胡言乱语录》

“ [vɪvɛt] , ” & [siː] . , & [siː] .
“ Vivette , ” & c . , & c .
“ 维维特 , ” & c . , & c .

“Vivette,”等等，等等。

[wɪð] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] AUTHOR1906
WITH DECORATIONS BY THE AUTHOR1906
和 装饰 经过 这 AUTHOR1906

作者装饰，1906年

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðɪs] ['eseɪ] [ɪz][ˌriː'print, 'riːprint] , [wɪð] [rɪ'vɪʒən] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ə'dɪʃən] ,
This essay is reprinted , with revisions and enlargement additions ,
这 散文 是 转载 , 和 修订 和 放大 新增内容 ,

本文经修订和扩充后重印。

[frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri] ” ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði] [smɑːt] [set] ” [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] , - ,
from “ The Sulphitic Theory ” published in “ The Smart Set ” for April , 1906 ,
从 “ 这 亚硫酸盐 理论 ” 已发布 在 “ 这 聪明的 放 ” 为了 四月 , - ,
[baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] .
by consent of the editors .
经过 同意 的 这 编辑 .

经编辑同意，摘自 1906 年 4 月《The Smart Set》杂志上发表的《硫酸理论》。

[tuː; tə]
TO
到

到

['gɜːtruːd] [mə'kɔːl]
GERTRUDE McCALL
格特鲁德 麦考尔

格特鲁德·麦考尔

['ʃæt(ə)leɪn] [ɒv; əv][mæk]['mænə(r)]
CHATELAINE OF MAC MANOR
女管家 的 苹果 庄园

麦克庄园的女主人

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv]
AND DISCOVERER OF
和 发现者 的

以及发现者

[ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri]
THE SULPHITIC THEORY
这 亚硫酸盐 理论

亚硫酸盐理论

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['brəʊmaɪd] ?
ARE YOU A BROMIDE ?
是 你 一个 溴化物 ?

你是溴化物吗?

[ðə; ði] [tɜːmz] “ ['brəʊmaɪd] ” [ænd; ənd] “ ['sʌlfaɪt] ” [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['rɑːðə(r)]
The terms “ Bromide ” and “ Sulphite ” as applied to psychological rather
这 条款 “ 溴化物 ” 和 “ 亚硫酸盐 ” 作为 应用 到 心理 相当
[ðæn; ðən]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ,
than chemical analysis have already become ,
比 化学 分析 有 已经 变得 ,

“溴化物”和“亚硫酸盐”这两个术语，在心理学分析而非化学分析中已经变得……

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪˌluːmɪ'nɑːtiː] ,
among the illuminati ,
之中 这 光明会 ,

在光明会成员中，

[səʊ] ['waɪdli] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [ðiːz] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [naʊ] [stænd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
so widely adopted that these denominations now stand in considerable danger of
所以 广泛 已采用 那 这些 面额 现在 站立 在 大量 危险 的
['biːɪŋ] ['wiːkənd] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [θruː] [ə; eɪ] [tuː] ['keələs] [juːz] .
being weakened in significance through a too careless use .
存在 减弱 在 意义 通过 一个 也 粗心 使用 .

这些教派被广泛采用，但现在却面临着因使用不当而导致其意义被削弱的危险。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] “ [brəʊ'mɪdɪk] ” [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['viːəkl] ,
The adjective “ bromidic ” is at present adopted as a general vehicle ,
这 形容词 “ 溴化物 ” 是 在 展示 已采用 作为 一个 一般的 车辆 ,

“bromidic”这个形容词目前被广泛用作通用词。

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['kæriə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] .
a common carrier for the thoughtless damnation of the Philistine .
一个 常见的 载体 为了 这 轻率 诅咒 的 这 庸俗 .

是庸人愚昧堕落的常见载体。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] , [ɔː'θɒrətətɪvli] ,
The time has come to formulate , authoritatively ,
这 时间 有 来 到 制定 , 权威地 ,

现在是时候权威地制定……了。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [skəʊp] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [sə'dʒest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]
the precise scope of intellect which such distinctions suggest and to define the
这 精确的 范围 的 智力 哪个 这样的 区别 建议 和 到 定义 这
['ʃɔːthænd] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [juːz] [hæz; həz] [meɪd] ['præktɪkəbl] .
shorthand of conversation which their use has made practicable .
速记 的 对话 哪个 他们的 使用 有 制成 切实可行的 .

这些区别所暗示的智力范围的精确性，以及它们使得对话速记方式成为可能。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] , ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌlfaɪt] [tuː; tə] ['sʌlfaɪt] ,
The rapid spread of the theory , traveling from Sulphite to Sulphite ,
这 迅速的 传播 的 这 理论 , 旅行 从 亚硫酸盐 到 亚硫酸盐 ,

该理论迅速传播开来，从亚硫酸盐地区传到亚硫酸盐地区。

[laɪk] [ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpaɪrə'teknɪk] [set] - [piːs] , [tɪl] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn]
like the spark of a pyrotechnic set - piece , till the thinking world has been
喜欢 这 火花 的 一个 烟火 放 - 片 , 直到 这 思维 世界 有 到过
['əʊvə(r)] - ['vaɪələntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
over - violently illuminated ,
超过 - 暴力 照明 ,

就像烟火表演的火花，直到整个思考世界都被过度的、暴力的光芒照亮。

[hæz; həz] [əb'skjuəd] [ɪts] ['dʒenəsɪs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]
has obscured its genesis and diverted attention from the simplicity and
有 模糊不清 它是 创世纪 和 改道 注意力 从 这 简单 和
[fɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] . [[wʌn]]
force of its fundamental principles . [1]
力量 的 它是 基本的 原则 . [1]

掩盖了它的起源，转移了人们对它基本原理的简单性和力量的注意力。[1]

[ɪn] [ðɪs] , [ɪts] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [slæŋ] , [wɪtʃ] , ['geɪnɪŋ] [ɪn] [ˌpɒpju'lærəti] ,
In this , its progress has been like that of slang , which , gaining in popularity ,
在 这 , 它是 进步 有 到过 喜欢 那 的 俚语 , 哪个 , 获得 在 人气 ,

在这方面，它的发展历程与俚语类似，俚语越来越受欢迎。

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['æptnəs] [ænd; ənd] [de'fɪnətnes] . [[wʌn]]
must inevitably decrease in aptness and definiteness . [1]
必须 不可避免地 减少 在 恰当性 和 确定性 . [1]

必然会降低其恰当性和确定性。[1]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ˈeɪprəl] [ðæt] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃæt(ə)leɪn] .
It was in April that I first heard of the Theory from the Chatelaine .
它 曾是 在 四月 那 我 第一的 听到 的 这 理论 从 这 女管家 .

我第一次听说这个理论是在四月份，当时是从女主人那里听说的。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːgəst] , [ɪn] [ˈvenɪs] , [ə; eɪ][ˈleɪdi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :
The following August , in Venice , a lady said to me :
这 下列的 八月 ， 在 威尼斯 ， 一个 女士 说 到 我 :

次年八月，在威尼斯，一位女士对我说：

“ [ɑːrnt] [ðiːz] [əʊld] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ˈsʌlfait] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈkeɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
“ Aren't these old palaces a great deal more sulphitic in their decay than they
“ 不是 这些 老的 宫殿 一个 伟大的 交易 更多的 亚硫酸盐 在 他们的 衰变 比 他们
[wɜː(r); wə(r)][əˈrɪdʒənəli] ,
were originally ,
是 起初 ，

“这些古老的宫殿在衰败过程中，难道不是比它们最初的时候含有更多的硫化物吗？”

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] ?
during the Renaissance ?
期间 这 复兴 ?

文艺复兴时期?

” [ɪn] [əˈtempt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði][ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪˈspeə(r)]
” In attempting to solve the problem which for so long was the despair
” 在 尝试 到 解决 这 问题 哪个 为了 所以 长的 曾是 这 绝望
[ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ˈmɒdɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈθɪəri] .
of philosophers I have made modest use of the word “ theory .
的 哲学家 我 有 制成 谦虚的 使用 的 这 单词 “ 理论 .

“在试图解决长期以来令哲学家们感到绝望的问题时，我谦逊地使用了‘理论’一词。

” [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌlfaɪt] , [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] , [kənˈvɪnsɪŋ] , [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)]
” But to the Sulphite , this simple , convincing , comprehensive explanation is more
” 但 到 这 亚硫酸盐 ， 这 简单的 ， 令人信服的 ， 综合的 解释 是 更多的
; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈpɪnjən] ,
; it is an opinion ,
; 它 是 一个 观点 ，

但对亚硫酸盐而言，这种简单、令人信服、全面的解释远不止于此；它是一种观点，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪˈliːf] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ][ˈkriːdəʊ] .
even a belief , if not a credo .
甚至 一个 信仰 ，如果 不是 一个 信条 .

即使不是一种信条，也是一种信念。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][krʌks][baɪ] [wɪtʃ] [səˈsaɪəti][ɪz] [ˈtestɪd] .
It is the crux by which society is tested .
它 是 这 症结 经过 哪个 社会 是 测试 .

这是检验社会存亡的关键所在。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [prəˈsiːd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] , [maɪ] [kənˈkluːʒn] [wɪl] , [ai] [trʌst] ,
But as I shall proceed scientifically , my conclusion will , I trust ,
但 作为 我 将 继续 科学地 ，我的 结论 将要 ， 我 相信 ，

但我相信，只要我以科学的方式进行研究，我的结论就会是成立的。

[ɪˈfekt] [ˈræʃ(ə)nəl] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][æn; ən][ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ] [haɪˈpɒθəsɪs] .
effect rational proof of what was an a priori hypothesis .
影响 合理的 证明 的 什么 曾是 一个 一个 先验 假设 .

对先前假设进行理性证明的效果。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɪz] [briːf] .
The history of the origin of the theory is brief .
这 历史 的 这 起源 的 这 理论 是 简短的 .

该理论的起源历史很简短。

[ðə; ði] ['ʃæt(ə)leɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] [luˌiːzi'ænə] ,
The Chatelaine of a certain sugar plantation in Louisiana ,
这 女管家 的 一个 肯定 糖 种植园 在 路易斯安那州 ,

路易斯安那州某糖料种植园的女管家

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [gests] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] - ['pɑːti] , [dɪ'skʌvəd] ,
in preparing a list of guests for her house - party , discovered ,
在 准备 一个 列表 的 客人 为了 她 房子 - 派对 , 发现 ,

在准备家庭聚会宾客名单时，她发现：

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'spləʊsɪv] ['məʊmənts] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
in one of those explosive moments of inspiration ,
在 一 的 那些 爆炸物 时刻 的 灵感 ,

在灵感迸发的某个瞬间，

[ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [gruːps] [ɔː(r)] ['fæmɪlɪz] , [ðə; ði]
that all people were easily divided into two fundamental groups or families , the
那 全部 人们 是 容易地 分割 进入 二 基本的 团体 或者 家庭 , 这
['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊmaɪdz] .
Sulphites and the Bromides .
亚硫酸盐 和 这 溴化物 .

所有人都很容易被分为两个基本群体或家族，即亚硫酸盐类和溴化物类。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][əpɒ'dɪktɪk] , [kən'vɪnsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː]
The revelation was apodictic , convincing ; it made life a different thing ; it
这 启示 曾是 绝对的 , 令人信服的 ; 它 制成 生活 一个 不同的 事物 ; 它
[meɪd] [sə'saɪəti]['ɔːlməʊst]['plɔːzəb(ə)l] .
made society almost plausible .
制成 社会 几乎 合情合理 .

这一发现令人信服，发人深省；它改变了生活；它使社会几乎变得合情合理。

[səʊ] , [tuː] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplɪfaɪd] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meθəd] [baɪ]
it simplified human relationship and gave the first hint of a method by
它 简化 人类 关系 和 给予 这 第一的 暗示 的 一个 方法 经过
[wɪtʃ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd]['iːkwəlaɪz] [ə'fɪnɪtiz] .
which to adjust and equalize affinities .
哪个 到 调整 和 均衡 亲和力 .

它简化了人际关系，并首次暗示了一种调整和平衡人际关系的方法。

[ðə; ði]['praɪməri] ['θiːərəmz] [spræŋ] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] , [sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)]['paʊə(r)]
The primary theorems sprang quickly into her mind , and , such is their power
这 基本的 定理 弹簧 迅速地 进入 她 头脑 , 和 , 这样的 是 他们的 力量
,
,
,

基本定理迅速涌入她的脑海，而它们的力量就是如此强大。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['æksɪəmz] .
they have attained almost the nature of axioms .
他们 有 已达到 几乎 这 自然 的 公理 .

它们几乎已经达到了公理的程度。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz]['ɡreɪtə(r)] , [mɔː(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] ,
The discovery , indeed , was greater , more far - reaching than she knew ,
这 发现 , 的确 , 曾是 更大的 , 更多的 远的 - 到达 比 她 知道 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

事实上，这一发现比她所知的更加伟大、影响更加深远，因为：

['hævɪŋ] [ˌʌndə'ɡɒn] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['præktɪkl]
having undergone the test of philosophical analysis as well as of practical
拥有 经历 这 测试 的 哲学 分析 作为 出色地 作为 的 实际的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

经过哲学分析和实际应用的检验，

[ˌaɪ 'tiː][stændz] , [naʊ] , [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] , [kən'vɪnsɪŋ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
it stands , now , a vital , convincing interpretation of the mysteries of
它 站立 , 现在 , 一个 必不可少的 , 令人信服的 解释 的 这 谜团 的
['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
human nature .
人类 自然 .

如今，它已成为对人性奥秘的重要而令人信服的解释。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [traɪd] ['aʊə(r)][hændz][æt; ət] ['kætəɡəriz] .
We have all tried our hands at categories .
我们 有 全部 尝试 我们的 双手 在 类别 .

我们都尝试过对各种类别进行分类。

[fə'lɒsəfi] [ɪz] , [ɪt'self] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] .
Philosophy is , itself , but a system of definitions .
哲学 是 , 本身 , 但 一个 系统 的 定义 .

哲学本身不过是一套定义体系。

[wɒt] , [ðen] , [meɪd] [ðə; ði] - ['θɪəri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [wen] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['wɪərid]
What , then , made the Chatelaine's theory remarkable , when Civilization has wearied
什么 , 然后 , 制成 这 - 理论 卓越 , 什么时候 文明 有 疲惫
[ɪt'self] [wɪð] [dɪs'tɪŋkʃənz] ?
itself with distinctions ?
本身 和 区别 ?

那么，在文明已经厌倦了各种区分的情况下，是什么让女管家的理论显得如此引人注目呢？

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [wʌnz] [ə'kweɪntəns] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['θɪŋkə(r)] ,
The attempt to classify one's acquaintance is the common sport of the thinker ,
这 试图 到 分类 一个人的 熟人 是 这 常见的 运动 的 这 思想家 ,

对熟人进行分类是思考者的常见爱好。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] [huː] [sez] :
from the fastidious who says :
从 这 挑剔 WHO 说道 :

一位讲究的人说：

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] — [ðəʊz] [huː] [laɪk] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dəʊnt] ,
“ There are two kinds of persons — those who like olives and those who don't ,
“ 那里 是 二 种类 的 人 — 那些 WHO 喜欢 橄榄 和 那些 WHO 不 ,

“世上只有两种人——喜欢橄榄的和不喜欢橄榄的。”

” [tuː; tə][ðə; ði] ['fætʃuəs] , [ˌɪmə'mɔːriəl] ['lʌvə(r)] [huː] [sez] : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv]
” to the fatuous , immemorial lover who says : “ There are two kinds of
” 到 这 昏庸 , 远古的 情人 WHO 说道 : “ 那里 是 二 种类 的
['wɪmɪn] — ['deɪzi] ,
women — Daisy ,
女性 — 雏菊 ,

致那位愚蠢的、思想陈旧的恋人，他说：“女人有两种——黛西，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] !
and the Other Kind !
和 这 其他 种类 !

以及另一种！

” ['priːviəs] [ə'tempts] , [les] [fæn'tæstɪk] , [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪn] ['kɒmən] :
” Previous attempts , less fantastic , have had this fault in common :
” 以前的 尝试 , 较少的 极好的 , 有 有 这 过错 在 常见的 :

“以往的尝试，虽然没那么精彩，但都有一个共同的缺陷：

[ðeə(r)] ['kætəgəriz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [grə'deɪʃn] — [ɛkstɹ'iːmz] [fjuːzd] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
their categories were susceptible of gradation — extremes fused one into the
他们的 类别 是 易受影响的 的 层次 — 极端情况 融合 一 进入 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

它们的类别可以进行渐变——极端情况相互融合。

[wɒt] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['defɪnət] , ['faɪn(ə)l] , ['æbsəluːt]
What thinking person has not felt the need of some definite , final , absolute
什么 思维 人 有 不是 毛毡 这 需要 的 一些 定 , 最终的 , 绝对
[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
classification ?
分类 ?

哪个有思考能力的人不曾感到需要某种明确的、最终的、绝对的分类呢？

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] “ [maɪ] [kaɪnd] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɔːt] , ” [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] ,
We speak of “ my kind ” and “ the other sort , ” of Those who Understand ,
我们 说话 的 “ 我的 种类 ” 和 “ 这 其他 种类 , ” 的 那些 WHO 理解 ,

我们谈论“我们这类人”和“另一类人”，谈论那些理解他人的人。

[ɒv; əv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdəz] .
of Impossibles , and Outsiders .
的 不可能 , 和 局外人 .

《不可能之人》和《局外人》。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kætəgəriz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [vəʊg] .
Some of these categories have attained considerable vogue .
一些 的 这些 类别 有 已达到 大量 时尚 .

其中一些类别已经相当流行。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊ'hiːmiən] ['vɜːsəs] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] , [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] ['vɜːsəs] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ,
There is the Bohemian versus the Philistine , the Radical versus the Conservative ,
那里 是 这 波西米亚 相对 这 庸俗 , 这 激进的 相对 这 保守的 ,
[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɜːsəs] [ðə; ði] [bɔːrz] ,
the Interesting versus the Bores ,
这 有趣的 相对 这 无聊 ,

有波西米亚人与庸俗之辈，有激进分子与保守派，有趣味之人与乏味之人。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [veɪg] ['frʌntɪə(r)] — [ðə; ði] [taɪps]
But always there is a shifting population at the vague frontier — the types
但 总是 那里 是 一个 转变 人口 在 这 模糊的 边境 — 这 类型
[ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [luːz] [aɪ'dentəti] .
intermingle and lose identity .
交织 和 失去 身份 .

但在这个模糊的边界地带，人口总是在不断变化——各种类型的人相互交融，逐渐失去各自的身份。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪlɪstaɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huː] [sez] : “ [ðɪs] [ɪz] ['lɪbəti] [hɔːl] !
Your Philistine is the very one who says : “ This is Liberty Hall !
你的 庸俗 是 这 非常 一 WHO 说道 : “ 这 是 自由 大厅 !

你的庸俗之人正是这样说：“这是自由大厅！

” — [ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [drɪŋk] [bɪə(r)] ['weðə(r)] [wʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
” — and one must drink beer whether one likes it or not .
” — 和 一 必须 喝 啤酒 无论 一 点赞 它 或者 不是 .

——不管喜不喜欢，你都必须喝啤酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['bɪznəs] [mæn] , [hɑːd] - ['hedɪd] , ['stʌbən] ,
It is the conservative business man , hard - headed , stubborn ,
它 是 这 保守的 商业 男人 , 难的 - 标题 , 固执的 ,

他是一位保守的商人，固执己见，顽固不化。

[huː] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] - ['riːdə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] ['miːdiəm] — [wʌn] [ɪk'striːm]
who is converted by the mind - reader or the spiritualistic medium — one extreme
WHO 是 转换 经过 这 头脑 - 读者 或者 这 唯灵论 中等的 — 一 极端
['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
flying to the other .
飞行 到 这 其他 .

谁会被读心术师或通灵师感化——从一个极端飞向另一个极端。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bɔː(r)] [huː] , [æt; ət] [taɪmz] , [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
It is the bore who , at times , unconsciously to himself ,
它 是 这 钻孔 WHO , 在 时代 , 不知不觉 到 他自己 ,

正是那些无聊的人，有时，会不自觉地对自己说：

[ə'mjuːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'prest] ['lɑːftə(r)] .
amuses you to the point of repressed laughter .
娱乐 你 到 这 观点 的 压抑 笑声 .

让你忍俊不禁，甚至想笑出声来。

[ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fluːənt] — [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm]
These terms are fluent — your friends have a way of escaping from
这些 条款 是 流利 — 你的 朋友们 有 一个 方式 的 逃脱 从
[ðə; ði] ['leɪb(ə)ld] ['bɒksɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] ;
the labeled boxes into which you have put them ;
这 标签 盒子 进入 哪个 你 有 放 他们 ;

这些词语很流畅——你的朋友总有办法挣脱你给他们贴上的标签；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['defɪnɪʃənz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['dʒenərə] .
they seem to defy your definitions , your Orders and Genera .
他们 似乎 到 违抗 你的 定义 , 你的 订单 和 属 .

它们似乎违背了你们的定义、你们的目和属。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ' [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌlfait] ['θɪəri] [wɪl] , [æz; əz] [ðə; ði]
Fifteen minutes ' consideration of the great Sulphitic Theory will , as the
十五 分钟 ' 考虑 的 这 伟大的 亚硫酸盐 理论 将要 , 作为 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] [seɪ] ,
patent medicines say ,
专利 药物 说 ,

只需花十五分钟思考一下伟大的硫酸理论，正如专利药品所宣称的那样，

[kən'vɪns] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['efɪkəsi] .
convince one of its efficacy .
说服 一 的 它是 功效 .

使人相信它的有效性。

[ə; eɪ]['brəʊmaɪd] [wɪl] ['nevə(r)][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks]['ɪntuː] [ðæt] ['tikit] “ ['sʌlfaɪt] .
A Bromide will never jump out of his box into that ticketed “ Sulphite .
一个 溴化物 将要 绝不 跳 出去 的 他的 盒子 进入 那 已售票 “ 亚硫酸盐 .

溴化物永远不会跳出他的盒子，进入那个贴着标签的“亚硫酸盐”。

” [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒment] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
” So much comment has been made upon the terminology of this theory that it
” 所以 很多 评论 有 到过 制成 之上 这 术语 的 这 理论 那 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] ['fræŋkli] ,
should be stated frankly ,
应该 是 声明 坦率地说 ,

“关于这一理论的术语已经有太多评论，因此应该坦率地说明：

[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['sʌlfaɪt] [ænd; ənd]['brəʊmaɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] ,
at the start , that the words Sulphite and Bromide , and their derivatives ,
在 这 开始 , 那 这 字 亚硫酸盐 和 溴化物 , 和 他们的 衍生物 ,
['sʌlfait] [ænd; ənd][brəʊ'mɪdɪk] ,
sulphitic and bromidic ,
亚硫酸盐 和 溴化物 ,

开头部分提到了亚硫酸盐和溴化物，以及它们的衍生物，亚硫酸的和溴化的。

[ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [səʊ] ['sʌlfaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
are themselves so sulphitic that they are not susceptible of explanation .
是 他们自己 所以 亚硫酸盐 那 他们 是 不是 易受影响的 的 解释 .

它们本身具有极强的硫酸性，以至于无法解释。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] , [ˌæksɪ'dentəli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] ,
In a word , they are empirical , although , accidentally it might seem ,
在 一个 单词 , 他们 是 经验 , 虽然 , 偶然 它 可能 似乎 ,

总之，它们是经验性的，尽管，这或许看似偶然。

[ðeɪ] [duː; də] [ə'piːl] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst]['skeptɪk(ə)l] .
they do appeal and convince the most skeptical .
他们 做 上诉 和 说服 这 最多 怀疑论者 .

它们确实具有吸引力，并且能够说服最怀疑的人。

[ai][maɪ'self] [bɔːk] , [æt; ət] [fɜːst] , [æt; ət] [ðiːz] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] [nems] .
I myself balked , at first , at these inconsequent names .
我 我 犹豫不决 , 在 第一的 , 在 这些 不相关的 姓名 .

起初，我本人也对这些无关紧要的名字感到犹豫。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [tɜːmz] “ ['gɒθɪk] ” [ænd; ənd] “ ['klæsɪk] ” [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]
I would have suggested the terms “ Gothic ” and “ Classic ” to describe the
我 会 有 建议 这 条款 “ 哥特 ” 和 “ 经典的 ” 到 描述 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv][maɪnd] .
fundamental types of mind .
基本的 类型 的 头脑 .

我建议用“哥特式”和“古典式”来描述基本的思维类型。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃæt(ə)leɪn] [tuː; tə] ['demənstreɪt]
But it took but a short conversation with the Chatelaine to demonstrate
但 它 采取 但 一个 短的 对话 和 这 女管家 到 证明
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
the fact that the words were inevitable ,
这 事实 那 这 字 是 不可避免的 ,

但与女管家短暂交谈后，便足以证明这些话是不可避免的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðeə(r)][juːz][hæz; həz] [pruːvd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['riːəl]
and the rapid increase in their use has proved them something more real
和 这 迅速的 增加 在 他们的 使用 有 已证实 他们 某物 更多的 真实的
[ðæn; ðən] [slæŋ] — [æn; ən][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] .
than slang — an acceptable and accepted terminology .
比 俚语 — 一个 可接受 和 公认 术语 .

它们的使用量迅速增加，证明了它们比俚语更真实——是一种可接受和被接受的术语。

['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Swallow them whole , therefore , and you will be so much better for the
吞 他们 所有的 , 所以 , 和 你 将要 是 所以 很多 更好的 为了 这
[dəʊs] [ðæt] ,
dose that ,
剂量 那 ,

因此，请整片吞服，这样服用后效果会好得多。

[ə'pɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['θiːsɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːdz]
upon finishing this thesis you will say , " Why , of course there are no other words
之上 精加工 这 论文 你 将要 说 , " 为什么 , 的 课程 那里 是 不 其他 字
['pɒsəb(ə)l] !
possible !
可能的 !

完成这篇论文后，你会说："当然，没有其他词语可以形容了！"

" [let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" Let us , therefore ,
" 让 我们 , 所以 ,

因此，让我们

[fɜːst] [prə'siːd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'veləp] [sʌm; səm]
first proceed with a general statement of the theory and then develop some
第一的 继续 和 一个 一般的 陈述 的 这 理论 和 然后 发展 一些
[ɒv; əv][ɪts] [kə'rɒləriz] .
of its corollaries .
的 它是 推论 .

首先对该理论进行一般性陈述，然后推导出它的一些推论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['brəʊmaɪd] ;
It is comparatively easy to define the Bromide ;
它 是 比较 简单的 到 定义 这 溴化物 ;

溴化物的定义相对容易；

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [treɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['prəʊses]
let us consider his traits and then classify the Sulphite by a mere process
让 我们 考虑 他的 特征 和 然后 分类 这 亚硫酸盐 经过 一个 仅仅 过程
[ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n] .
of exclusion .
的 排除 .

让我们考虑它的特性，然后通过简单的排除法对亚硫酸盐进行分类。

[ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [wɜːld] [ðə; ði]['broʊmaɪdz] ['kɒnstɪtjuːt] , [ə'læs] !
In this our world the Bromides constitute , alas !
在 这 我们的 世界 这 溴化物 构成 , 唉 !

在我们的这个世界里，溴化物构成了，唉！

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ɡruːp] .
by far the larger group .
经过 远的 这 更大的 团体 .

人数最多的群体。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [taɪp] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['praɪməri] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
In this , the type resembles the primary bodies of other systems of classification ,
在 这 , 这 类型 类似 这 基本的 身体 的 其他 系统 的 分类 ,

在这方面，该类型与其他分类系统的基本体相似。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] , [ðə; ði] [kəns'ɜːvətˌɪvz] , [ðə; ði] [bɔːrz] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [æd] ['nɔːziəm] .
such as the Philistines , the Conservatives , the Bores and so on , ad nauseam :
这样的 作为 这 非利士人 , 这 保守派 , 这 无聊 和 所以 在 , 广告 恶心 .

例如非利士人、保守派、无聊的人等等，不胜枚举。

[ðə; ði] ['brəʊmaɪd] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [baɪ] ['sɪndɪkət] .
The Bromide does his thinking by syndicate .
这 溴化物 做 他的 思维 经过 辛迪加 .

布罗米德的思考方式是集团式的。

[hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [meɪn] ['træv(ə)ld] [rəʊdz] , [hiː; hi] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .
He follows the main traveled roads , he goes with the crowd .
他 跟随 这 主要的 旅行 道路 , 他 去 和 这 人群 .

他沿着主要道路行进，随波逐流。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'laɪk] — [wʌn] [meɪ] ['predɪkət] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] .
In a word , they all think and talk alike — one may predicate their opinion upon any given subject .
在 一个 单词 , 他们 全部 思考 和 讲话 同样 — 一 可能 谓词 他们的 观点 之上 任何 给定 主题 .

总之，他们的想法和说话方式都一样——任何人都可以就任何特定主题发表自己的观点。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['kɒstjuːm] , [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒɪz] .
They follow custom and costume , they obey the Law of Averages .
他们 跟随 风俗 和 戏服 , 他们 服从 这 法律 的 平均值 .

他们遵循习俗和服饰，他们遵守平均法则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ɔːl] [piːz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'venʃən(ə)l] [pɒd] , [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] , [prə'zeɪɪk] , ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ruːl] [ænd; ənd] [rəʊt] .
They are , intellectually , all peas in the same conventional pod , unenlightened , prosaic , living by rule and rote .
他们 是 , 智力方面 , 全部 豌豆 在 这 相同的 传统的 荚 , 闭塞 , 平淡无奇 , 活的 经过 规则 和 死记硬背 .

从智力上看，他们都一样墨守成规，思想陈旧，墨守成规，墨守成规。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [heə(r)] [kʌt] ['evri] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪndz] [kiːp] ['regjələ(r)] ['ɒfɪs] ['aʊəz] .
They have their hair cut every month and their minds keep regular office hours .
他们 有 他们的 头发 切 每一个 月 和 他们的 思想 保持 常规的 办公室 小时 .

他们每月理发，思维也保持规律的作息时间。

[ðeə(r)] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] - [meɪd] , ['prɒpə(r)] , ['səʊbə(r)] , [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .
Their habits of thought are all ready - made , proper , sober , befitting the Average Man .
他们的 习惯 的 想法 是 全部 准备好 - 制成 , 恰当的 , 清醒 , 合适 这 平均的 男人 .

他们的思维习惯都是现成的、恰当的、理智的，符合普通人的形象。

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['dɒgmə] .
They worship dogma .
他们 崇拜 教条 .

他们崇拜教条。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
The Bromide conforms to everything sanctioned by the majority , and may be
这 溴化物 符合 到 一切 已制裁 经过 这 多数 , 和 可能 是
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][biː; bi] [traɪt] ,
depended upon to be trite ,
取决于 之上 到 是 老套 ,

布罗米德符合大多数人认可的一切，而且可以肯定地说，他言辞陈腐。

[bə'nɑːl][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] .
banal and arbitrary .
平庸 和 随意的 .

平庸且随意。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][mɪə(r)] [neɪm] [ɔːl'redi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
So much has a mere name already done for us that we may say ,
所以 很多 有 一个 仅仅 姓名 已经 完毕 为了 我们 那 我们 可能 说 ,

仅仅一个名字就已经为我们做了很多事，以至于我们可以说：

['bəʊldli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [fɜːst] ['θɪərəm] :
boldly , and this is our First Theorem :
大胆地 , 和 这 是 我们的 第一的 定理 :

大胆地说，这就是我们的第一个定理：

[ðæt] [ɔːl]['broʊmaɪdz][ɑː(r); ə(r)][brəʊ'mɪdɪk][ɪn] ['evri] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] .
that all Bromides are bromidic in every manifestation of their being .
那 全部 溴化物 是 溴化物 在 每一个 表现 的 他们的 存在 .

所有溴化物在其存在的各个方面都具有溴化物的特征。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [pə'hæps] [rɪ'muːv]
But a better comprehension of the term , and one which will perhaps remove
但 一个 更好的 理解 的 这 学期 , 和 一 哪个 将要 也许 消除
[ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv][ˌmælɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
the taint of malediction ,
这 污点 的 诅咒 ,

但是，对这个术语有更深刻的理解，或许能够消除其诅咒的色彩，

[wɪl] [biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'senʃ(ə)l] [brəʊ'mɪdɪk] ['tendənsiz] .
will be attained if we examine in detail a few essential bromidic tendencies .
将要 是 已达到 如果 我们 检查 在 细节 一个 很少 基本的 溴化物 倾向 .

如果我们详细研究一些基本的溴化物倾向，就能达到目的。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ɪz] [juːst] [mɔː(r)][ɪn] ['pɪti] [ðæn; ðən][ɪn]['æŋgə(r)][ɔː(r)] [dɪs'gʌst] .
The adjective is used more in pity than in anger or disgust .
这 形容词 是 用过的 更多的 在 遗憾 比 在 愤怒 或者 厌恶 .

这个形容词更多地用于表示怜悯，而不是愤怒或厌恶。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd] [kænt] ['pɒsəbli] [help] ['biːɪŋ] [brəʊ'mɪdɪk] — [ðəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi]
The Bromide can't possibly help being bromidic — though , on the other hand , he
这 溴化物 不能 可能 帮助 存在 溴化物 — 尽管 , 在 这 其他 手 , 他
[ˌwʊdnt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
wouldn't if he could .
不会 如果 他 可以 .

溴化物不可能不散发溴味——尽管另一方面，如果他能做到，他也不会去做。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [ðen] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['riːfleks][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n]
The chief characteristic , then , seems to be a certain reflex psychological action
这 首席 特征 , 然后 , 似乎 到 是 一个 肯定 反射 心理 行动
[ɒv; əv][ðə; ði][brəʊ'mɪdɪk] [breɪn] .
of the bromidic brain .
的 这 溴化物 脑 .

因此，其主要特征似乎是溴化脑的某种反射性心理活动。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ək'septɪd] [brəʊ'mɪdɪk] [bɪ'liːf] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ækts]
This is evidenced by the accepted bromidic belief that each of the ordinary acts
这 是 有证据 经过 这 公认 溴化物 信仰 那 每个 的 这 普通的 行为
[ɒv; əv][laɪf][ɪz] ,
of life is ,
的 生活 是 ,

这一点可以从人们普遍接受的陈词滥调中得到印证，即生活中每一个普通的行为都是如此。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst][biː; bi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪ'speʃl] [rɪ'mɑːk] [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] .
and necessarily must be , accompanied by its own especial remark or opinion .
和 一定 必须 是 , 伴随 经过 它是 自己的 特别的 评论 或者 观点 .

而且必然会附带其自身的特别评论或意见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
It is an association of ideas intensified in each generation by the
它 是 一个 协会 的 想法 加强 在 每个 一代 经过 这
[kən'tɪnjuəl] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [gruːps] [ɒv; əv] [breɪn] [selz] .
continual correlation of certain groups of brain cells .
持续的 相关性 的 肯定 团体 的 脑 细胞 .

它是由某些脑细胞群的不断关联，在每一代人中不断强化的一种思想联系。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nɒt]['əʊnli][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst]
It has become not only unnecessary for him to think , but almost
它 有 变得 不是 仅有的 不必要 为了 他 到 思考 , 但 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

他不仅不再需要思考，而且几乎不可能思考。

[səʊ] ['diːpli] [ðiːz] [wel] - [wɔːn] [pɑːðz] [ɒv; əv] [θɔːt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] .
so deeply these well - worn paths of thought have become .
所以 深 这些 出色地 - 磨损 路径 的 想法 有 变得 .

这些根深蒂固的思维模式已经深入人心。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] — [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [kæn; kən]['nevə(r)]
His intellectual processes are automatic — his train of thought can never
他的 知识分子 流程 是 自动的 — 他的 火车 的 想法 能 绝不
[get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
get off the track .
得到 离开 这 追踪 .

他的思维过程是自动化的——他的思路永远不会偏离轨道。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs] .
A single illustration will suffice for analysis .
一个 单身的 插图 将要 足够了 为了 分析 .

只需一张插图即可进行分析。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ; [faɪ][ə'pɒn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
You have heard it often enough ; fie upon you if you have said it !
你 有 听到 它 经常 足够的 ; 菲 之上 你 如果 你 有 说 它 !

你已经听过很多遍了；如果你也说过这句话，那就该受到惩罚！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['sʌnset] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [jʊd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
“ If you saw that sunset painted in a picture , you'd never believe it would be
“ 如果 你 锯 那 日落 绘 在 一个 图片 , 你会 绝不 相信 它 会 是
['pɒsəb(ə)l] !
possible !
可能的 !

“如果你看到一幅画中描绘的日落，你绝对不会相信这是真的！”

” [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs]
” It must be borne distinctly in mind that it is not merely because this
” 它 必须 是 出生 明显地 在 头脑 那 它 是 不是 仅仅 因为 这
[rɪ'mɑːk] [ɪz] [traɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][brəʊ'mɪdɪk] ;
remark is trite that it is bromidic ;
评论 是 老套 那 它 是 溴化物 ;

“必须清楚地记住，这句话虽然老生常谈，但它并非仅仅因为陈词滥调才显得陈腐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði]['brəʊmaɪd] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
it is because that , with the Bromide , the remark is inevitable .
它 是 因为 那 , 和 这 溴化物 , 这 评论 是 不可避免的 .

正因为如此，有了溴化物，这种说法就不可避免了。

[wʌn][ik'spekt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
One expects it from him , and one is never disappointed .
一 预期 它 从 他 , 和 一 是 绝不 失望的 .

人们对他抱有期待，而他也从未让人失望。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['brəʊmaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] , [njuː] ,
And , moreover , it is always offered by the Bromide as a fresh , new ,
和 , 而且 , 它 是 总是 提供 经过 这 溴化物 作为 一个 新鲜的 , 新的 ,

而且，Bromide总是将其作为一种新鲜的、全新的产品来提供。

[æpt][ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['klevə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
apt and rather clever thing to say .
易于 和 相当 聪明的 事物 到 说 .

这话说得恰如其分，也相当精辟。

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
He really believes , no doubt , that it is original — it is , at any rate ,
他 真的 相信 , 不 怀疑 , 那 它 是 原来的 — 它 是 , 在 任何 速度 ,

毫无疑问，他真的相信这是原创作品——至少它确实是原创的。

[niːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪts] [baɪ][hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
neat , as he indicates by his evident expectation of applause .
整洁的 , 作为 他 表示 经过 他的 明显 期待 的 掌声 .

他衣着整洁，显然期待着掌声。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [f'ɒləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['ment(ə)l]['stɪmjələs] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] ;
The remark follows upon the physical or mental stimulus as the night the day ;
这 评论 跟随 之上 这 身体的 或者 精神的 刺激 作为 这 夜晚 这 天 ;

这句话是对身体或精神刺激的回应，就像夜晚之后是白天一样；

[hiː; hi] ['kænɒt] , [ðen] , [biː; bi] [truː] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] .
he cannot , then , be true to any other impulse .
他 不能 , 然后 , 是 真的 到 任何 其他 冲动 .

那么，他就不可能忠于任何其他冲动。

[əˌrɪdʒə'næləti][wɒz; wəz] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ɪn][hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænˌmʌðərz] [taɪm] .
Originality was inhibited in him since his great - grandmother's time .
独创性 曾是 抑制 在 他 自从 他的 伟大的 - 祖母的 时间 .

他的创造力自曾祖母时代起就受到抑制。

[hiː; hi][hæz; həz] “ [gɒt][ðə; ði]['hæbɪt] .
He has “ got the habit .
他 有 “ 得到 这 习惯 .

他已经“养成了这个习惯”。

” [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['tʃærəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'veləpt]
” Accepting his irresponsibility , and with all charity to his undeveloped
” 接受 他的 不负责任 , 和 和 全部 慈善机构 到 他的 未开发的
[ˌpɜːsə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

“接受他的不负责任，并以宽容之心看待他尚未成熟的人格，

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] ['riːˌfleksiz] .
we may note a few other examples of his mental reflexes .
我们 可能 笔记 一个 很少 其他 示例 的 他的 精神的 反射 .

我们还可以注意到他思维敏捷的其他一些例子。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]
The list is long , but it would take a large encyclopædia to exhaust the
这 列表 是 长的 , 但 它 会 拿 一个 大的 百科全书 到 排气 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

清单很长，但要穷尽这个主题，需要一部大型百科全书。

[ðə; ði] ['pɑːstaɪm] , ['riːs(ə)ntli] [kʌm] ['ɪntuː] [vəʊg] , [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] , [[wʌn]] [ɪz] [ə; eɪ]
The pastime , recently come into vogue , of collecting Bromidioms , [1] is a
这 消遣 , 最近 来 进入 时尚 , 的 收集 溴化物 , [1] 是 一个
[pə'sjuːt] [baɪ] [ɪt'self] ,
pursuit by itself ,
追逐 经过 本身 ,

收集溴化物[1]这种最近兴起的消遣活动本身就是一种追求，

['wɜːði] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ɪf] [wʌn] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd]
worthy enough of practice if one appreciates the subtleties of the game and
值得 足够的 的 实践 如果 一 感谢 这 微妙之处 的 这 游戏 和
[dʌz] [nɒt] ['mɪəli] [kə'leɪt] ['hæknid] ['freɪzɪz] ,
does not merely collate hackneyed phrases ,
做 不是 仅仅 整理 老套的 短语 ,

如果一个人能够欣赏游戏中的微妙之处，而不仅仅是罗列陈词滥调，那么练习就非常值得。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truː] [brəʊ'mɪdɪk] ['kwɒləti] .
irrespective of their true bromidic quality .
无论如何 的 他们的 真的 溴化物 质量 .

无论它们真正的溴化物品质如何。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] [i'luːsi,deit] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɪn] [hænd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [niːd] [kʌl]
For our purpose in elucidating the thesis in hand , however , we need cull
为了 我们的 目的 在 阐明 这 论文 在 手 , 然而 , 我们 需要 淘汰
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] ,
but a few specimens ,
但 一个 很少 标本 ,

然而，为了阐明我们手头的论点，我们只需要挑选几个样本即可。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] . [[wʌn]]
leaving the list to be completed by the reader at his leisure . [1]
离开 这 列表 到 是 完全的 经过 这 读者 在 他的 闲暇 . [1]

这份清单留给读者自行补充。[1]

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æpt] [ænd; ənd] ['klevəli] [kɔɪnd] [wɜːd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fræŋk]
For this apt and cleverly coined word I am indebted to Mr . Frank
为了 这 易于 和 巧妙地 创造 单词 我 是 负债累累 到 先生 . 坦率
[oʊ'mæli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] “ [sʌn] ,
O'Malley of the New York “ Sun ,
奥马利 的 这 新的 约克 “ 太阳 ,

我非常感谢《纽约太阳报》的弗兰克·奥马利先生，是他创造了这个恰当而巧妙的词语。

" [huː] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [kə'lektər] [ɒv; əv]
" who has been one of the most ardent and discriminating collectors of
" WHO 有 到过 一 的 这 最多 热心 和 歧视性的 收藏家 的

.
Bromidioms .
溴化物 .

"他一直是溴化物最热衷、最有鉴赏力的收藏家之一。"

[ɪf] [juː; jʊ][bəuθ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ɒv; əv] [dez] [mɔɪnz] , [ðə; ði]['brəʊmaɪd]
If you both happen to know Mr . Smith of Des Moines , the Bromide
如果 你 两个都 发生 到 知道 先生 . 史密斯 的 德斯 莫因斯 , 这 溴化物
[ɪn'evɪtəbli] [wɪl] [seɪ] :
inevitably will say :
不可避免地 将要 说 :

如果你们俩碰巧都认识得梅因的史密斯先生，那么《溴化物》杂志必然会这样说：

" [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" This world is such a small place , after all , isn't it ?
" 这 世界 是 这样的 一个 小的 地方 , 后 全部 , 不是 它 ?

"这个世界其实很小，不是吗？"

" [ðə; ði]['brəʊmaɪd]['nevə(r)] ['menʃnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɜːθ] , [bʌt; bət]
" The Bromide never mentions such a vulgar thing as a birth , but
" 这 溴化物 绝不 提及 这样的 一个 庸俗 事物 作为 一个 出生 , 但

《溴化物》中从未提及出生这种粗俗的事情，但是

" [ðə; ði][jɪə(r)]['beɪbi] [keɪm] .
" The Year Baby Came .
" 这 年 婴儿 来 .

"宝宝出生的那一年。"

" [ðə; ði]['broʊmaɪdz] ['juːfəmɪzəmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [slæŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɑːst] .
" The Bromide's euphemisms are the slang of her caste .
" 这 溴化物的 委婉语 是 这 俚语 的 她 种姓 .

"《溴化物》中的委婉说法是她所属阶层的俚语。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [di'pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] , [ʃiː; ʃi] [sez] :
When she departs from her visit , she says :
什么时候 她 离开 从 她 访问 , 她 说道 :

她离开时说道：

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['tʃɑːmɪŋ] [taɪm] . "
" I've had a perfectly charming time . "
" 我已经 有 一个 完美 迷人 时间 . "

"我度过了一段非常愉快的时光。"

" [ɪts] [səʊ] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ! "
" It's SO good of you to have asked me ! "
" 它是 所以 好的 的 你 到 有 问 我 ! "

"你问我这个问题真是太好了！"

" [naʊ] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] !
" Now , DO come and see us !
" 现在 , 做 来 和 看 我们 !

"现在，快来见见我们吧！"

" [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['kɔːlə(r)] [liːvz] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [sprɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][tuː; tə]
" And when her caller leaves , her mind springs with a snap to
" 和 什么时候 她 呼叫者 树叶 , 她 头脑 弹簧 和 一个 折断 到
['fɑːs(ə)n][ðə; ði][taɪm] - [wɔːn] [ˌfeə'wel] :
fasten the time - worn farewell :
系 这 时间 - 磨损 告别 :

"当来电者离开时，她脑海中立刻浮现出一个念头，那就是系上那句早已过时的告别信：

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] , [duː; də] [kʌm] ['ɒf(ə)n] !
“ Now you have found the way , do come often !
“ 现在 你 有 成立 这 方式 , 做 来 经常 !

“既然你已经找到了方法，那就常来吧！”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['sɪnɪsɪzəm][hæz; həz] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃeɪndʒɪz] :
” And this piece of ancient cynicism has run through a thousand changes :
” 和 这 片 的 古老的 玩世不恭 有 跑步 通过 一个 千 变化 :

“而这种古老的犬儒主义论调已经经历了千百次的演变：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] [æt; ət] [həʊm] [ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [reɪn] !
“ Of course if you leave your umbrella at home it's sure to rain !
“ 的 课程 如果 你 离开 你的 伞 在 家 它是 当然 到 雨 !

“当然，如果你把伞留在家里，肯定会下雨！”

” [bʌt; bət] ['kɒment] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
” But comment , to the Sulphite , is unnecessary .
” 但 评论 , 到 这 亚硫酸盐 , 是 不必要 .

“但对亚硫酸盐而言，评论是没有必要的。”

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪndeks] - , [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .
These remarks would all be in his Index Epurgatorius , if one were necessary .
这些 评论 会 全部 是 在 他的 指数 - , 如果 一 是 必要的 .

如果需要的话，这些评论都会被收录在他的《炼狱索引》中。

[ɪk'sept] [ɪn][dʒest][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)]['iːv(ə)n][ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][juːz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :
Except in jest it would never even occur to him to use any of the following remarks :
除了 在 笑话 它 会 绝不 甚至 发生 到 他 到 使用 任何 的 这 下列的 评论 :

除了开玩笑之外，他绝不会想到要说以下这些话：

[ai] .
I .
我 .

我。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɑːt] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][laɪk] .
“ I don't know much about Art , but I know what I like .
“ 我 不 知道 很多 关于 艺术 , 但 我 知道 什么 我 喜欢 .

“我对艺术了解不多，但我知道自己喜欢什么。”

” [ˌaɪ 'aɪ] .
” II .
” 二 .

“二、

“ [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] .
“ My mother is seventy years old , but she doesn't look a day over fifty .
“ 我的 母亲 是 七十 年 老的 , 但 她 不 看 一个 天 超过 五十 .

“我母亲已经七十岁了，但她看起来最多只有五十岁。”

” [θriː] .
” III .
” 三、 .

“三、

“ [ðæt] [dɒg] [ˌʌndə'stændz] ['evri] [wɜːd] [ai] [seɪ] .
“ That dog understands every word I say .
“ 那 狗 明白 每一个 单词 我 说 .

“那只狗能听懂我说的每一个字。”

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** .
" 第四 .

"IV.

" [jʊl] [fiːl] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [jʊr; jər] ['mærid] !
" **You'll feel differently about these things when you're married !**
" 你会 感觉 不同 关于 这些 事物 什么时候 你是 已婚 !

"结婚后你对这些事情的看法就会不一样了！"

" [viː] .
" **V** .
" V .

"V.

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['mʌni] , [ɪts] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] .
" **It isn't money , it's the PRINCIPLE of the thing I object to .**
" 它 不是 钱 , 它是 这 原则 的 这 事物 我 目的 到 .

"我反对的不是金钱，而是这件事背后的原则。"

" ['sɪksθ] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

" [waɪ] [ɑːrnt] [ðeə(r)] ['eni] [gʊd] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːnz] , ['naʊədeɪz] ?
" **Why aren't there any good stories in the magazines , nowadays ?**
" 为什么 不是 那里 任何 好的 故事 在 这 杂志 , 如今 ?

"为什么现在的杂志上都没有好故事了？"

" [sevn] .
" **VII** .
" 七 .

七、

" [aɪm][ə'freɪd][aɪm][nɒt]['edʒukeɪtɪd][ʌp][tuː; tə][ˌdʒæpə'niːz][prɪnts] .
" **I'm afraid I'm not educated up to Japanese prints .**
" 我是 害怕的 我是 不是 受过教育 向上 到 日本人 印刷 .

"恐怕我对日本版画的了解还不够深入。"

" [eɪtθ] .
" **VIII** .
" 八 .

第八条

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] !
" **The Japanese are such an interesting little people !**
" 这 日本人 是 这样的 一个 有趣的 小的 人们 !

"日本人真是个有趣的小民族！"

" [ɪks] .
" **IX** .
" 第九章 .

九、

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [pleɪ] [tʃes] .
" **No , I don't play chess .**
" 不 , 我 不 玩 棋 .

"不，我不下国际象棋。"

[ai] ['hævnt] [gɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][breɪn] .
I haven't got that kind of a brain .
我 还没有 得到 那 种类 的 一个 脑 .

我没那种脑子。

" [eks] .
" **X** .
" X .

"X.

" [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][ɪn'tend][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .
" **No , I never intend to be married .**
" 不 , 我 绝不 打算 到 是 已婚 .

"不，我从来没有结婚的打算。"

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" **XI** .
" 十一 .

"十一、

" [ai] [θɔ:t] [ai] [lʌvd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['ri:əli] [lʌv] .
" **I thought I loved him at the time , but of course it wasn't really love .**
" 我 想法 我 喜爱 他 在 这 时间 , 但 的 课程 它 不是 真的 爱 .

"我当时以为我爱他，但那当然不是真正的爱。"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **XII** .
" 十二 .

"十二、

" ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)] [lɜ:n] [tu:; tə] [spel] !
" **Funny how some people can never learn to spell !**
" 有趣的 如何 一些 人们 能 绝不 学习 到 拼写 !

"真奇怪，有些人就是学不会拼写！"

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **XIII** .
" 十三 .

"十三、

" [ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [kʌm] ['jestədeɪ] , [ðɪs] [ru:m] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] .
" **If you'd only come yesterday , this room was in perfect order .**
" 如果 你会 仅有的 来 昨天 , 这 房间 曾是 在 完美的 命令 .

"如果你昨天来，这房间还井井有条。"

" [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
" **XIV** .
" 十四 .

"十四、

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] — [ɪts] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
" **I don't care for money — it's what I can do with it .**
" 我 不 关心 为了 钱 — 它是 什么 我 能 做 和 它 .

"我不在乎钱——我关心的是我可以用钱做什么。"

" ['ɛks'vi:] .
" **XV** .
" 十五 .

"十五、

" [ai] ['ri:əli] ['ɔ:tnt] [tu:; tə] [tel] [ðɪs] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
" **I really oughtn't to tell this , but I know you understand .**
" 我 真的 不应该 到 告诉 这 , 但 我 知道 你 理解 .

"我真不该说这件事，但我知道你会理解的。"

" [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" **XVI** .
" 十六 .

"十六、

“ [waɪ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] !
“ Why , I know you better than you know yourself !
“ 为什么 , 我 知道 你 更好的 比 你 知道 你自己 !

“我比你更了解你自己！”

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
” XVII .
” 十七 .

“十七、

“ [naʊ] , [ðɪs] [θɪŋ] ['riːəli] ['hæpənd] !
“ Now , this thing really happened !
“ 现在 , 这 事物 真的 发生 !

“现在，这件事真的发生了！”

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” XVIII .
” 十八 .

“十八、

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ It's a great compliment to have a child fond of you .
“ 它是 一个 伟大的 赞扬 到 有 一个 孩子 喜爱 的 你 .

“能得到孩子的喜爱，是一种莫大的赞美。”

” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
” XIX .
” 十九 .

“十九、

“ [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [tʃɜːtʃɪz] ['nevə(r)][duː; də] .
“ The Salvation Army reaches a class of people that churches never do .
“ 这 救恩 军队 到达 一个 班级 的 人们 那 教堂 绝不 做 .

“救世军接触到了教会永远无法接触到的人群。”

” ['eks 'eks] .
” XX .
” xx .

“XX。

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [drʌŋk] — [bʌt; bət] , [əʊ] ! [ə; eɪ]['wʊmən] !
“ It's bad enough to see a man drunk — but , oh ! a woman !
“ 它是 坏的 足够的 到 看 一个 男人 醉 — 但 , 哦 ! 一个 女士 !

“看到男人喝醉已经够糟糕的了——但是，哦！女人喝醉了！

” [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” XXI .
” 二十一 .

“XXI.

“ [ɪts] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː'self] —
“ It's a mistake for a woman to marry a man younger than herself —
“ 它是 一个 错误 为了 一个 女士 到 结婚 一个 男人 年轻 比 她自己 —
['wɪmɪn] [eɪdʒ][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][men] .
women age so much faster than men .
女性 年龄 所以 很多 快点 比 男人 .

“女人嫁给比自己年轻的男人是个错误——女人衰老的速度比男人快得多。”

[θɪŋk] [wɒt] [ʃɪl] [biː; bi] , [wen] [hiːz] ['fɪfti] !
Think what she'll be , when he's fifty !
思考 什么 壳 是 , 什么时候 他是 五十 !

想想看，等他五十岁的时候，她会是什么样子！

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" **XXII** **.**
" 二十二 .

"第二十二条。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ðeəz; ðəz] ['nevə(r)] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [maɪlz]
" **Of course if you happen to want a policeman , there's never one within miles**
" 的 课程 如果 你 发生 到 想 一个 警察 , 有 绝不 一 之内 英里
[ɒv; əv] [juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

"当然，如果你碰巧需要警察，方圆几英里内都不会有警察。"

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" **XXIII** **.**
" 二十三 .

"二十三、

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [hiːt] ([ɔː(r)] [ðə; ði] [kəʊld]) , [æz; əz] [ðə; ði] [hjuː'mɪdəti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" **It isn't so much the heat (or the cold) , as the humidity in the air .**
" 它 不是 所以 很多 这 热 (或者 这 寒冷的) , 作为 这 湿度 在 这 空气 .

"与其说是冷热，不如说是空气湿度。"

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" **XXIV** **.**
" 二十四 .

"第二十四。

" [ðɪs] [tɪpɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz] ['terəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wʌn] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **This tipping system is terrible , but what can one do about it ?**
" 这 小费 系统 是 糟糕的 , 但 什么 能 一 做 关于 它 ?

"这种小费制度很糟糕，但又能怎么办呢？"

" [ˌɛks'ɛks'viː] .
" **XXV** **.**
" 25 .

"XXV.

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] ['evə(r)] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] !
" **I don't know what we ever did without the telephone !**
" 我 不 知道 什么 我们 曾经 做过 没有 这 电话 !

"我真不知道以前没有电话的时候我们是怎么过的！"

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
" **XXVI** **.**
" 26 .

"XXVI.

" ['ɑːftə(r)] [aɪv] [ʃæm'puːd] [maɪ] [heə(r)] [ai] [kænt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
" **After I've shampooed my hair I can't do a thing with it !**
" 后 我已经 洗发水 我的 头发 我 不能 做 一个 事物 和 它 !

"洗完头之后，我什么都做不了！"

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
" **XXVII** **.**
" xxvii .

"第二十七。

" [ai] ['nevə(r)] [riːd] ['sɪrɪəl] .
" **I never read serials .**
" 我 绝不 读 连续剧 .

我从不看连载小说。

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" XXVIII .
" 二十八 .

"XXVIII.

" [nəʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [peɪ] !
" No , let me pay !
" 不 , 让 我 支付 !

"不，让我付钱！"

[aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [bɪl] [ˈeniweɪ] .
I've got to change this bill anyway .
我已经 得到 到 改变 这 账单 反正 .

反正我得改一下这张账单。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
" XXIX .
" 二十九 .

"第二十九。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sɔː(r)] [aɪz] !
" You're a sight for sore eyes !
" 你是 一个 视线 为了 疮 眼睛 !

"你真是让人眼前一亮！"

" [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
" XXX .
" XXX .

"XXX。

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [taɪm] .
" Come up and see us any time .
" 来 向上 和 看 我们 任何 时间 .

"随时欢迎您上来看看我们。"

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [pɒt] - [lʌk] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] .
You'll have to take pot - luck , but you're always welcome .
你会 有 到 拿 锅 - 运气 , 但 你是 总是 欢迎 .

你得碰运气，但我们随时欢迎你。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
" XXXI .
" xxxi .

"XXXI.

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈmeni] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [ɡet] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈevə(r)]
" There are as many chances to get rich in real estate as there ever
" 那里 是 作为 许多 机会 到 得到 富有的 在 真实的 财产 作为 那里 曾经
[wɜː(r); wə(r)] — [ɪf] [juː; jʊ] [ˈəʊnli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
were — if you only knew where to find them .
是 — 如果 你 仅有的 知道 在哪里 到 寻找 他们 .

"在房地产领域致富的机会和以往一样多——只要你知道在哪里能找到它们。"

" [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
" XXXII .
" xxxii .

"XXXII.

" [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːs] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːlz] [meɪd] .
" I'd rather have a good horse than all the automobiles made .
" ID 相当 有 一个 好的 马 比 全部 这 汽车 制成 .

"我宁愿拥有一匹好马，也不要所有的汽车。"

" [ˌɛks'ɛks'θriː] .

" **XXXIII** .

" xxxiii .

"XXXIII.

" [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['ɔːtəʊz] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,

" **The price of autos is bound to come down sooner or later ,**

" 这 价格 的 汽车 是 边界 到 来 向下 很快 或者 之后 ,

"汽车价格迟早会下降的。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [siː] ['hɔːsɪz] [ɪk'sept] [ɪn] [mə'nædʒəriːz] .

and then you won't see horses except in menageries .

和 然后 你 惯于 看 马匹 除了 在 动物园 .

到那时，除了动物园，你将再也看不到马了。

" [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

" **XXXIV** .

" 34 .

"XXXIV.

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dentɪst] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [maɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] .

" **I'd rather go to a dentist than have my photograph taken .**

" ID 相当 去 到 一个 牙医 比 有 我的 照片 已采取 .

"我宁愿去看牙医也不愿拍照。"

" [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

" **XXXV** .

" xxxv .

"XXXV.

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mænz] [sʌn] [huː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ?

" **Did you ever know of a famous man's son who amounted to anything ?**

" 做过 你 曾经 知道 的 一个 著名的 男人的 儿子 WHO 金额 到 任何事物 ?

你听说过哪个名人的儿子最终有所成就吗？

" [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

" **XXXVI** .

" xxxvi .

"XXXVI.

" [ðə; ði] [məʊst] ['ɪgnərənt] [ɪ'tæliən] ['leɪbərə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɑːt] .

" **The most ignorant Italian laborer seems to be able to appreciate art .**

" 这 最多 无知 意大利语 劳动者 似乎 到 是 有能力的 到 欣赏 艺术 .

"即使是最无知的意大利工人似乎也能欣赏艺术。"

" [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

" **XXXVII** .

" xxxvii .

"XXXVII.

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] [ə'brɔːd] .

" **I want to see my own country before I go abroad .**

" 我 想 到 看 我的 自己的 国家 前 我 去 国外 .

"我想在出国之前先看看自己的国家。"

" [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

" **XXXVIII** .

" 38 .

"XXXVIII.

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [həʊm] .

" **Yes , but you can live in Europe for half what you can at home .**

" 是的 , 但 你 能 居住 在 欧洲 为了 一半 什么 你 能 在 家 .

"是的，但是你在欧洲的生活成本只有你在家的一半。"

" [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
" XXXIX .
" xxxix .

"XXXIX.

" [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['twenti] [j'ɪəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [huː] [jɔː(r); jə(r)][nekst]
" You can live twenty years in New York and never know who your next
" 你 能 居住 二十 年 在 新的 约克 和 绝不 知道 WHO 你的 下一个
[dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [ɪz] .
door neighbor is .
门 邻居 是 .

"你可以在纽约生活二十年，却永远不知道你的隔壁邻居是谁。"

" [ˌeks 'el] .
" XL .
" XL .

"XL。"

" [nəʊ] , [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [stænd] ; [aɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .
" No , I'd just as lief stand ; I've been sitting down all day .
" 不 , ID 只是 作为 利夫 站立 ; 我已经 到过 坐着 向下 全部 天 .

"不，我宁愿站着；我已经坐了一整天了。"

" ['ɛks'ɛl'aɪ] .
" XLI .
" xli .

"XLI。

" ['fʌni] [haʊ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [kən'faɪd] [ðeə(r)] [lʌv] - [ə'feəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Funny how people always confide their love - affairs to me !
" 有趣的 如何 人们 总是 信任 他们的 爱 - 事务 到 我 !

"真奇怪，人们总是向我倾诉他们的恋爱故事！"

" [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
" XLII .
" xlii .

"XLII.

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][blaɪnd][ðæn; ðən] [def] — [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
" I'd rather be blind than deaf — it's such a tax on your friends .
" ID 相当 是 瞎的 比 聋 — 它是 这样的 一个 税 在 你的 朋友们 .

"我宁愿失明也不愿失聪——这对你的朋友来说是一种负担。"

" [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
" XLIII .
" 四十三 .

"XLIII.

_ " [ai] ['hævnt] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɪliədz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'ɪəz] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] ,
_ " I haven't played a game of billiards for two years , but I'll try ,
_ " 我 还没有 玩 一个 游戏 的 台球 为了 二 年 , 但 患病的 尝试 ,

"我已经两年没打过台球了，但我会试试。"

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] _ .
just for the fun of it _ .
只是 为了 这 乐趣 的 它 _ .

纯粹为了好玩。

" [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
" XLIV .
" xliv .

"XLIV.

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [raɪt] ['stɔːriz] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
“ **If you could only write stories the way you tell them ,**
“ 如果 你 可以 仅有的 写 故事 这 方式 你 告诉 他们 ，
“如果你能像讲故事那样去写故事就好了

[jʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
you'd make your fortune as an author .
你会 制作 你的 财富 作为 一个 作者 .
你当作家就能发大财。

” [ˌɛksˌɛl'viː] .
” XLV .
” xlv .
“XLV.

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stɒp] [ə; eɪ][kəʊld] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
“ Nothing can stop a cold , unless you take it right at the start .
“ 没有什么 能 停止 一个 寒冷的 ， 除非 你 拿 它 正确的 在 这 开始 .
“除非在感冒初期就及时治疗，否则没有什么能阻止感冒。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
” XLVI .
” xlvi .
“XLVI.

“ [hiːz] [təʊld] [ðæt] [laɪ][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [naʊ] .
“ He's told that lie so often that he believes it himself , now .
“ 他是 讲述 那 说谎 所以 经常 那 他 相信 它 他自己 ， 现在 .
“他说了太多次这个谎言，以至于他自己现在都相信了。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
” XLVII .
” xlvii .
“XLVII.

“ [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [jʊl] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
“ If you stay here a year you'll never want to go back .
“ 如果 你 停留 这里 一个 年 你会 绝不 想 到 去 后退 .
“如果你在这里待上一年，你肯定再也不想回去了。”

” [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” XLVIII .
” xlviii .
“XLVIII.

“ [doʊnt] ['wʌri] ; [ðæt] [woʊnt] [help] ['mætəz] ['eni] .
“ Don't worry ; that won't help matters any .
“ 不 担心 ； 那 惯于 帮助 事情 任何 .
“别担心，那样做对事情没有任何帮助。”

” ['sʌlˌfaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk][fækts][ɒv; əv][laɪf] ,
” Sulphites are agreed upon most of the basic facts of life ,
” 亚硫酸盐 是 同意 之上 最多 的 这 基本的 事实 的 生活 ，
“亚硫酸盐是大多数基本生活常识的组成部分，这一点已得到广泛认可。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]
and this common understanding makes it possible for them to eliminate
和 这 常见的 理解 制作 它 可能的 为了 他们 到 排除
[ðə; ði] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the obvious from their conversation .
这 明显的 从 他们的 对话 .
这种共识使他们能够在谈话中排除显而易见的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [griːn] [ɪz] ['restfl] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,

They have found , for instance , that green is restful to the eyes ,

他们 有 成立 , 为了 实例 , 那 绿色的 是 宁静 到 这 眼睛 ,

例如，他们发现绿色对眼睛有舒缓作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][hɪnt] , [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)] [wɜːd] .

and the fact goes without saying , in a hint , in a mere word .

和 这 事实 去 没有 说 , 在 一个 暗示 , 在 一个 仅仅 单词 .

而事实不言而喻，只需一个暗示，一句话就能说明问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [hiːt] [ɪz][mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][hjuː'mɪdəti] ,

They are aware that heat is more disagreeable when accompanied by a high degree of humidity ,

他们 是 意识到的 那 热 是 更多的 令人不快的 什么时候 伴随 经过 一个 高的 程度 的 湿度 ,

他们意识到，高温伴随高湿度会让人更加难受。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [pʊt] [fɔːθ] [ðɪs] ['æksiəm][æz; əz][ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

and do not put forth this axiom as a sensational discovery .

和 做 不是 放 前进 这 公理 作为 一个 轰动一时 发现 .

不要把这条公理当作一项惊人的发现来提出。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [nəʊn] [æz; əz]['ment(ə)l] [tə'lepəθi] ['juːʒuəl][ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

They have noticed the coincidences known as mental telepathy usual in correspondence ,

他们 有 注意到 这 巧合 已知 作为 精神的 心灵感应 通常 在 一致 ,

他们注意到，在通信中经常会出现被称为心灵感应的巧合现象。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɒŋ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['maɪldli][ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .

and have long ceased to be more than mildly amused at the occurrence of the phenomenon .

和 有 长的 停止 到 是 更多的 比 轻微地 觉得好笑 在 这 发生 的 这 现象 .

对于这种现象的发生，人们早已不再感到特别有趣，只是略感好笑而已。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] [ɪn] [ɔː] - [strʌk] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ˌæpə'riʃən] ,

They do not speak in awe - struck voices of supernatural apparitions ,

他们 做 不是 说话 在 敬畏 - 击 声音 的 超自然 幻影 ,

他们说话时并没有发出敬畏的语气，仿佛在谈论超自然现象。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['fɪkʃ(ə)n][ðə; ði] [gəʊst] ['stɔːri] [ɪz][məʊst][æpt][tuː; tə][biː; bi][brəʊ'mɪdɪk] ,

for of all fiction the ghost story is most apt to be bromidic ,

为了 的 全部 小说 这 鬼 故事 是 最多 易于 到 是 溴化物 ,

在所有虚构作品中，鬼故事最容易落入俗套。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [ɪk'spekt]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðeə(r)][streɪndʒ] [driːmz] ['eni][mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðeə(r)][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] .

nor do they expect others to be impressed by their strange dreams any more than with their pathological symptoms .

也不 做 他们 预计 其他的 到 是 印象深刻 经过 他们的 奇怪的 梦境 任何 更多的 比 和 他们的 病理 症状 .

他们也不指望别人会像关注他们的病理症状一样，对他们的怪异梦境印象深刻。

['hɪpnətɪzəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] ,

Hypnotism , they are convinced ,

催眠术 , 他们 是 确信 ,

他们深信催眠术。

[hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [huːz] [ˌræʃə'nɑːl] [ɪz] ['prɪti] [wel] [ˌʌndə'stʊd]
has attained the standing of a science whose rationale is pretty well understood
有 已达到 这 常设 的 一个 科学 谁 理由 是 漂亮的 出色地 理解
[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and established ,
和 已确立的 ,

已经发展成为一门科学，其基本原理已被充分理解和确立。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['ænɪkdəʊt] .
and the subject is no longer an affording subject for anecdote .
和 这 主题 是 不 更长 一个 负担得起 主题 为了 轶事 .

这个话题已经不再是值得津津乐道的轶事了。

['sʌlˌfaɪts] [kæn; kən]['iːv(ə)n]['lɪs(ə)n][tuː; tə][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['mædʒɪk] , [mɪ'rækjələsli] -
Sulphites can even listen to tales of Oriental magic , miraculously -
亚硫酸盐 能 甚至 听 到 故事 的 东方 魔法 , 奇迹般地 -
['grəʊɪŋ] [triːz] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wɒt] - [nɒt] ,
growing trees , disappearing boys and what - not ,
生长 树木 , 消失 男孩们 和 什么 - 不是 ,

亚硫酸盐甚至可以听听东方魔法、奇迹般生长的树木、失踪的男孩等等的故事。

[wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['mezməraɪzd] .
without suggesting that the audience was mesmerized .
没有 建议 那 这 观众 曾是 着迷 .

但并未暗示观众被迷住了。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] ['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz] ['riːəli] ['fʌni] ,
Above all , the Sulphite recognizes as a principle that , if a story is really funny ,
多于 全部 , 这 亚硫酸盐 认可 作为 一个 原则 那 , 如果 一个 故事 是 真的 有趣的 ,

最重要的是，亚硫酸盐公司认为，如果一个故事真的很好笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ʌn'truː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ædʒʊvənt] ['relɪʃ]
it is probably untrue , and he does not seek to give an adjuvant relish
它 是 大概 不属实 , 和 他 做 不是 寻找 到 给 一个 佐剂 尽情享用
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

这很可能不是真的，他也不打算给这件事添油加醋。

[baɪ][dai'leit, di-] [wɪð] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
by dilating with verisimilitude upon the authenticity of the facts in the case .
经过 扩张 和 逼真性 之上 这 真实性 的 这 事实 在 这 案件 .

通过夸大案件事实的真实性，使其更具逼真性。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['brəʊmaɪd][ɪz] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ə'sɜːts] , “ [ai] [njuː] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [daɪd] !
But your Bromide is impressive and asserts , “ I knew the man that died !
但 你的 溴化物 是 感人的 和 断言 , “ 我 知道 这 男人 那 死亡 !

但你的溴化物照片令人印象深刻，并断言：“我认识那个死去的人！”

” [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [tuː] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['juːfəmɪzəmz] .
” The Sulphite , too , has little need for euphemisms .
” 这 亚硫酸盐 , 也 , 有 小的 需要 为了 委婉语 .

“亚硫酸盐也几乎不需要委婉的说法。”

[hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['metəfə(r)] .
He can speak of birth and death without metaphor .
他 能 说话 的 出生 和 死亡 没有 隐喻 .

他能不用比喻谈论生与死。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['brəʊmaɪd][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][ænd; ənd]['fænsi][ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli]
But to the Bromide all such matters of fact and fancy are perpetually
但 到 这 溴化物 全部 这样的 事情 的 事实 和 想要 是 永恒地
[ˌpɪktʃə'resk] ,
picturesque ,
如画 ,

但对布罗米德来说，所有这些事实和虚构的事情永远都充满画面感。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ][dɪ'skʌvərə(r)] , [hiː; hi] [liːps] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [aʊt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ðæt] [tuː]
and , a discoverer , he leaps up and shouts out enthusiastically that two
和 , 一个 发现者 , 他 跳跃 向上 和 喊叫 出去 踊跃 那 二
[ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ,
and two are four ,
和 二 是 四 ,

于是，他像个发现者一样，跳起来热情地大喊：二加二等于四！

[ænd; ənd] [di'fend] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð] ['eləkwənt]['lɒdʒɪk] .
and defends his statement with eloquent logic .
和 辩护 他的 陈述 和 雄辩 逻辑 .

并用雄辩的逻辑捍卫了自己的观点。

[iːtʃ] [siːn] , [iːtʃ] ['ɪnsɪdənt][hæz; həz][ɪts]['mædʒɪk] [spel] — [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [tɔɪ] [læm] ,
Each scene , each incident has its magic spell — like the little woolly toy lamb ,
每个 场景 , 每个 事件 有 它是 魔法 拼写 — 喜欢 这 小的 毛茸茸的 玩具 羊肉 ,

每一幕，每一件事都有其独特的魔力——就像那只毛茸茸的小羊羔玩具一样。

[hiː; hi] ['presɪz] [ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd] “ [ˌbiː 'eɪ] — [ˌbiː 'eɪ] ” [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['sentɪmənt] ['kʌmz] [fɔːθ]
he presses the fact , and “ ba — ba ” the appropriate sentiment comes forth
他 出版社 这 事实 , 和 “ ba — ba ” 这 合适的 情绪 来 前进
.
.
.

他强调了这一点，于是“ba—ba”这种恰当的情感表达了出来。

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [pə'hæps] ,
Does he have , back in the shadows of his mind , perhaps ,
做 他 有 , 后退 在 这 阴影 的 他的 头脑 , 也许 ,

或许，在他内心深处的某个角落，还藏着这样的想法？

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ?
the ghost of a perception that the thing has been said before ?
这 鬼 的 一个 洞察力 那 这 事物 有 到过 说 前 ?

是不是隐隐觉得这句话以前有人说过？

[huː] [kæn; kən] [tel] !
Who can tell !
WHO 能 告诉 !

谁知道呢！

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hɪz; ɪz]['vænəti]['eksɔːsaiz][ðə; ði]['spɪrɪt] .
But , if he does , his vanity exorcises the spirit .
但 , 如果 他 做 , 他的 虚荣 驱魔 这 精神 .

但是，如果他真的这么做了，他的虚荣心就会驱走邪灵。

['broʊmaɪdz]['seldəm]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [wɪð] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːks]
Bromides seldom listen to one another ; they are content with talk for talk's
溴化物 很少 听 到 一 其他 ; 他们 是 内容 和 讲话 为了 会谈
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

那些爱说闲话的人很少倾听彼此；他们满足于为了说话而说话。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪp] [ɔ:l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and so escape all chance of education .
和 所以 逃脱 全部 机会 的 教育 .

因此，他们失去了所有受教育的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [fækt] , [məʊst] ['laɪkli] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] [wɪð] [ˌɪmɔ:'tæləti] .
It is this fact , most likely , which has endowed the bromidiom with immortality .
它 是 这 事实 , 最多 可能 , 哪个 有 捐赠 这 溴化物 和 不朽 .

很可能正是这一事实赋予了溴化物永垂不朽的魅力。

['nevə(r)] [hɜ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['ɔ:lweɪz] [nju:] , [ə'prəʊpriət] , ['klevə(r)] .
Never heard , it seems always new , appropriate , clever .
绝不 听到 , 它 似乎 总是 新的 , 合适的 , 聪明的 .

从未听过，但似乎总是新颖、恰当、巧妙。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [seɪ] [ðem; ðəm] !
No , it isn't so much the things they say , as the way they say them !
不 , 它 不是 所以 很多 这 事物 他们 说 , 作为 这 方式 他们 说 他们 !

不，重要的不是他们说了什么，而是他们怎么说！

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [smʌg] , ['kɒnfɪdənt] [lʊk] , [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sed] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [θɪŋ] ?
Do you not recall the smug , confident look , the assurance of having said a particularly happy thing ?
做 你 不是 记起 这 踌躇满志 , 自信的 看 , 这 保证 的 拥有 说 一个 特别 快乐的 事物 ?

你难道不记得当时那种沾沾自喜、自信满满的神情，以及说出特别高兴的话后的那种笃定神情吗?

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn'evɪtəbli] [æz; əz][ðə; ði][ə'lɑ:m] [klɒk] ; [wen] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sɜ:kəmstəns] [tʌtʃ] [ðə; ði]['aʊə(r)] ,
They come inevitably as the alarm clock ; when the hands of circumstance touch the hour ,
他们 来 不可避免地 作为 这 警报 钟 ; 什么时候 这 双手 的 环境 触碰 这 小时 ,

它们如同闹钟般不可避免地到来；当命运的指针指向整点时，

[ðə; ði][brəʊ'mɪdɪk] [rɪ'mɑ:k] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][gəʊ] [ɒf] .
the bromidic remark will surely go off .
这 溴化物 评论 将要 一定 去 离开 .

这句老生常谈的话肯定会引起反响。

[bʌt; bət] , [lest][wʌn] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪmptəm] , [let][ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)] ['tendənsiz] .
But , lest one make too much of this particular symptom , let us consider a few other tendencies .
但 , 免得 一 制作 也 很多 的 这 特别的 症状 , 让 我们 考虑 一个 很少 其他 倾向 .

但是，为了避免过分强调这一症状，让我们考虑一下其他一些倾向。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd][hæz; həz][nəʊ] [sə'praiziz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
The Bromide has no surprises for you .
这 溴化物 有 不 惊喜 为了 你 .

溴化物不会给你带来任何意外。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn]['entə(r)][ə; eɪ] [ru:m] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['rekənsaɪl] [jɔ:'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
When you see one enter a room , you must reconcile yourself to the inevitable .
什么时候 你 看 一 进入 一个 房间 , 你 必须 调和 你自己 到 这 不可避免的 .

当你看到一个怪物走进房间时，你必须接受这个不可避免的事实。

[nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] , [nəʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] , [njuːə] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
No hope for flashes of original thought , no illuminating , newer point of view ,
不 希望 为了 闪光灯 的 原来的 想法 ， 不 启发性的 ， 较新的 观点 的 看法 ，

没有灵光乍现的原创想法，也没有富有启发性的新颖观点。

[nəʊ] ['sʌlfait] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['fænsi] — [ðə; ði] ['stedi] [gləʊ] [ɒv; əv] [brəʊ'mɪdɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [wʌn] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
no sulphitic flashes of fancy — the steady glow of bromidic conversation and action is all one can hope for .
不 亚硫酸盐 闪光灯 的 想要 — 这 稳定的 辉光 的 溴化物 对话 和 行动 是 全部 一 能 希望 为了 .

没有丝毫奇思妙想——人们所能期待的，只有平淡乏味的谈话和行动的稳定光芒。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ;
He may be wise and good , he may be loved and respected — but he lives inland ;
他 可能 是 明智的 和 好的 ， 他 可能 是 喜爱 和 受人尊敬 — 但 他 生活 内陆 ;

他或许睿智善良，或许受人爱戴和尊敬——但他住在内陆;

[hiː; hi] [pʊts] [nɒt] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] .
he puts not forth to sea .
他 放置 不是 前进 到 海 .

他没有出海。

[hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
He is there when you want him , always the same .
他 是 那里 什么时候 你 想 他 ， 总是 这 相同的 .

你需要他的时候，他总会在那里，始终如一。

['broʊmaɪdz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] .
Bromides also enjoy pathological symptoms .
溴化物 还 享受 病理 症状 .

溴化物也会引起病理症状。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] - [bed] [siːnz] .
They are fond of describing sickness and death - bed scenes .
他们 是 喜爱 的 描述 疾病 和 死亡 - 床 场景 .

他们喜欢描写疾病和临终场景。

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [sweld] [ʌp] [tuː; tə] [twaɪs] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] !
“ His face swelled up to twice its natural size !
“ 他的 脸 肿胀 向上 到 两次 它是 自然的 尺寸 !

“他的脸肿到了正常大小的两倍！”

” [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [ɔːd] ['wɪspərz] .
” they say , in awed whispers .
” 他们 说 , 在 敬畏 低语 .

“他们用敬畏的低语说道。”

[ðeɪ] [ə'tend] ['fjuːnərəlz] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['skruːtəni] .
They attend funerals with interest and scrutiny .
他们 出席 葬礼 和 兴趣 和 审查 .

他们饶有兴趣且仔细地参加葬礼。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɔːn] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][brəʊ'mɪdɪk] ['tendənsiz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
We are all born with certain bromidic tendencies , and children are the
我们 是 全部 出生 和 肯定 溴化物 倾向 , 和 孩子们 是 这
['greɪtɪst] ['broʊmaɪdz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
greatest bromides in the world .
最 溴化物 在 这 世界 .

我们生来就具有某些陈词滥调的倾向，而孩子则是世界上最具陈词滥调的群体。

[wɒt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [wɪl] [weə(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts]
What boy of ten will wear a collar different from what his school - mates
什么 男生 的 十 将要 穿 一个 衣领 不同的 从 什么 他的 学校 - 伙伴们
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['weərɪŋ] ?
are all wearing ?
是 全部 穿着 ?

哪个十岁的男孩会戴上和同学们都不一样的领子呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɔː(r)][hiː; hi]
He must conform to the rule and custom of the majority or he
他 必须 符合 到 这 规则 和 风俗 的 这 多数 或者 他
['sʌfə] ['fɪəfəli] .
suffers fearfully .
遭受 恐惧地 .

他必须遵守多数人的规则和习俗，否则将遭受可怕的后果。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌlfait] ['lev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
But , if he has a sulphitic leaven in his soul ,
但 , 如果 他 有 一个 亚硫酸盐 酵 在 他的 灵魂 ,

但是，如果他的灵魂里含有硫酸酵母，

[ˌædə'les(ə)ns] [friːz] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
adolescence frees him from the tyrannical traditions of thought .
青春期 自由 他 从 这 强横 传统 的 想法 .

青春期使他摆脱了思想上的专制传统。

[ɪn] ['kɒstjuːm] , [pə'hæps] , [men] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][brəʊ'mɪdɪk][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
In costume , perhaps , men still are more bromidic than women .
在 戏服 , 也许 , 男人 仍然 是 更多的 溴化物 比 女性 .

或许，在服装方面，男性仍然比女性更老套。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [reɪndʒ][ɪn] ['gɑːmənts] — [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ]
A man has , for choice , a narrow range in garments — for everyday
一个 男人 有 , 为了 选择 , 一个 狭窄的 范围 在 服装 — 为了 每天
[weə(r)][æt; ət][məʊst][bʌt; bət][fɔː(r)] [kəʊts] ,
wear at most but four coats ,
穿 在 最多 但 四 外套 ,

男士可选择的服装范围很窄——日常穿着的服装最多只有四件外套。

[θriː] ['kɒləz] [ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] .
three collars and two pairs of shoes .
三 项圈 和 二 对 的 鞋 .

三个衣领和两双鞋。

['fjuːə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'kʌm] ['sʌlˌfaɪts] .
Fewer women become Sulphites .
更少 女性 变得 亚硫酸盐 .

患上亚硫酸盐的女性人数减少了。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'gælənt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .
The confession is ungallant and painful , but it must be made .
这 忏悔 是 不绅士 和 痛苦 , 但 它 必须 是 制成 .

坦白这件事既不光彩又痛苦，但必须坦白。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] — [ænd; ənd][tuː; tə]['pɪti] .
We have only to watch them , to listen — and to pity .
我们 有 仅有的 到 手表 他们 ， 到 听 — 和 到 遗憾 .

我们只能看着他们，听着他们——并心生怜悯。

[bʌt; bət] [steɪ] !
But stay !
但 停留 !

但是请留下！

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hə'redəti] , ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst] ['sʌlfait] .
If there is anything in heredity , women should be most sulphitic .
如果 那里 是 任何事物 在 遗传 ， 女性 应该 是 最多 亚硫酸盐 .

如果遗传因素真的存在，那么女性的体内应该含有最多的硫酸盐。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['brəʊmaɪdz]['ædəm][wɒz; wəz][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtə(r)] , [waɪl] [iːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
For of all Bromides Adam was the progenitor , while Eve was a
为了 的 全部 溴化物 亚当 曾是 这 始祖 ， 尽管 前夕 曾是 一个
['sʌlfaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] !
Sulphite from the first !
亚硫酸盐 从 这 第一的 !

在所有溴化物中，亚当是始祖，而夏娃从一开始就是亚硫酸盐！

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [taɪp] — [ə; eɪ]['brəʊmaɪd][ə'mɪdst] ['sʌlˌfaɪts] .
Alice in Wonderland , however , is the modern type — a Bromide amidst Sulphites .
爱丽丝 在 仙境 ， 然而 ， 是 这 现代的 类型 — 一个 溴化物 在......之中 亚硫酸盐 .

然而，《爱丽丝梦游仙境》却是现代版的——就像亚硫酸盐中的溴化物。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] ?
What , then , is a Sulphite ?
什么 ， 然后 ， 是 一个 亚硫酸盐 ?

那么，什么是亚硫酸盐？

[ɑː] , [ðæt] [ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
Ah , that is harder to define .
啊 ， 那 是 更难 到 定义 .

啊，这很难定义。

[ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] ,
A Sulphite is a person who does his own thinking ,
一个 亚硫酸盐 是 一个 人 WHO 做 他的 自己的 思维 ，

亚硫酸盐型人格是指独立思考的人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [sə'praiziz] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .
he is a person who has surprises up his sleeve .
他 是 一个 人 WHO 有 惊喜 向上 他的 袖子 .

他是个总能给人带来惊喜的人。

[hiː; hi][ɪz][ɪk'spləʊsɪv] .
He is explosive .
他 是 爆炸物 .

他极具爆发力。

[wʌn][kæn; kən]['nevə(r)] [fɔː'siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ,
One can never foresee what he will do ,
一 能 绝不 预见 什么 他 将要 做 ，

谁也无法预料他会做什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
except that it will be a direct and spontaneous manifestation of his own
除了 那 它 将要 是 一个 直接的 和 自发的 表现 的 他的 自己的
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality .
性格 .

只不过，这将是他自身个性的直接和自发的体现。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lʊks] .
You cannot tell them by the looks .
你 不能 告诉 他们 经过 这 看起来 .

光看外表是分辨不出来的。

['sʌlˌfaɪts] [kʌm] [tə'geðə(r)] [laɪk] [drɒps][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [ɪn] [ðɪs] [brəʊ'mɪdɪk] [wɜːld] .
Sulphites come together like drops of mercury , in this bromidic world .
亚硫酸盐 来 一起 喜欢 滴 的 汞 ， 在 这 溴化物 世界 .

在这个充满溴的世界里，亚硫酸盐像水银滴一样聚集在一起。

[ˌʌn'nəʊn] , [ˌʌnsə'spektɪd] [gruːps] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Unknown , unsuspected groups of them are scattered over the earth ,
未知 ， 意想不到的 团体 的 他们 是 疏散 超过 这 地球 ，

地球上散布着许多不为人知、无人察觉的群体。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] — [laɪk] ['faɪrˌflaɪz]
and we never know where we are going to meet them — like fireflies
和 我们 绝不 知道 在哪里 我们 是 去 到 见面 他们 — 喜欢 萤火虫
[ɪn] ['sʌmə(r)] ,
in Summer ,
在 夏天 ，

我们永远不知道会在哪里遇到它们——就像夏日里的萤火虫一样。

[laɪk] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['jʊərəp] .
like Americans in Europe .
喜欢 美国人 在 欧洲 .

就像美国人在欧洲一样。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['predɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbviəs] .
The Bromide we have always with us , predicating the obvious .
这 溴化物 我们 有 总是 和 我们 ， 谓词 这 明显的 .

我们一直拥有的溴化物，预示着显而易见的事实。

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ə'pɪəz] [ʌn'kɔːld] .
The Sulphite appears uncalled .
这 亚硫酸盐 出现 未命名 .

亚硫酸盐似乎未被提及。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɔːl] ['sʌlˌfaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l]
But you must not jump to the conclusion that all Sulphites are agreeable
但 你 必须 不是 跳 到 这 结论 那 全部 亚硫酸盐 是 同意
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

但你千万不要就此断定所有亚硫酸盐都是令人愉快的伙伴。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['piːp(ə)l] .
This is no classification as of desirable and undesirable people .
这 是 不 分类 作为 的 理想 和 不理想的 人们 .

这并非对人进行好坏分类。

[ðə; ði] [ˈsʌlfaɪt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈneɪtʃə(r)] , [mʌst; məst] [kənˈtɪnjuəli] [səˈpraɪz] [juː; jʊ][baɪ][æn; ən]
The Sulphite , from his very nature , must continually surprise you by an
这 亚硫酸盐 , 从 他的 非常 自然 , 必须 持续 惊喜 你 经过 一个
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
unexpected course of action .
意外 课程 的 行动 .

亚硫酸盐，就其本质而言，一定会以出人意料的行动不断给你带来惊喜。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪkˈspləʊd] .
He must explode .
他 必须 爆炸 .

他一定会爆炸。

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] .
You never know what he will say or do .
你 绝不 知道 什么 他 将要 说 或者 做 .

你永远不知道他会说什么或做什么。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌlfait] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈɒf(ə)n][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
He is always sulphitic , but as often impossible .
他 是 总是 亚硫酸盐 , 但 作为 经常 不可能的 .

他总是充满硫酸盐般的愤怒，但往往又令人难以接受。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][bɔː(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [ʃɒk] [juː; jʊ] .
He will not bore you , but he may shock you .
他 将要 不是 钻孔 你 , 但 他 可能 震惊 你 .

他不会让你感到无聊，但可能会让你感到震惊。

[juː; jʊ][faɪnd] [jɔːˈself] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [nekst] ,
You find yourself watching him to see what is coming next ,
你 寻找 你自己 观看 他 到 看 什么 是 未来 下一个 ,

你会发现自己不由自主地注视着他，想看看他接下来会做什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [dʒest] , [ə; eɪ][ˈpærədɒks] , [ɔː(r)][æn; ən] [əˈtrəʊʃəs] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n]
and it may be a subtle jest , a paradox , or an atrocious violation
和 它 可能 是 一个 微妙的 笑话 , 一个 悖论 , 或者 一个 极其恶劣 违反
[ɒv; əv] [ˈetɪkət] .
of etiquette .
的 礼仪 .

这可能是一个微妙的玩笑、一个悖论，或者是一种极其恶劣的违反礼仪的行为。

[ɔːl] [kræŋks] , [ɔːl] [rɪˈfɔːməz] , [ænd; ənd][məʊst] [ˈɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌlfait] .
All cranks , all reformers , and most artists are sulphitic .
全部 曲柄 , 全部 改革者 , 和 最多 艺术家 是 亚硫酸盐 .

所有怪人、所有改革家和大多数艺术家都具有硫酸化倾向。

[ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [əˈsaɪləmz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsʌlˌfaɪts] .
The insane asylums are full of Sulphites .
这 疯狂的 精神病院 是 满的 的 亚硫酸盐 .

精神病院里到处都是亚硫酸盐。

[ðeɪ] [nɒt][ˈəʊnli][duː; də][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ɪn][ʌnˈjuːʒuəl] [weɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋz]
They not only do ordinary things in unusual ways , but they do unusual things
他们 不是 仅有的 做 普通的 事物 在 异常 方式 , 但 他们 做 异常 事物
[ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪz] .
in ordinary ways .
在 普通的 方式 .

他们不仅以不寻常的方式做寻常事，而且以寻常的方式做不寻常的事。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [ɪn'tensli] ['sʌlfait] [ðæn; ðən] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['fɛə'welz] ,
What is more intensely sulphitic than , when you have said your farewells ,
什么 是 更多的 强烈地 亚硫酸盐 比 , 什么时候 你 有 说 你的 告别 ,
[tuː; tə][gəʊ] [ɪ'miːdiətli] ?
to go immediately ?
到 去 立即地 ?

还有什么比道别后立即离开更令人痛苦的呢?

[ɔː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [gɜːl] , [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][paɪp]
Or , as you swim out to rescue a drowning girl , to keep your pipe
或者 , 作为 你 游泳 出去 到 救援 一个 溺水 女孩 , 到 保持 你的 管道
['bɜːnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

或者，当你游过去救一个溺水女孩时，还要让你的烟斗继续燃烧。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ?
all the while ?
全部 这 尽管 ?

一直以来?

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] “ [ˌentə'teɪn] ” [juː; jʊ] , [bʌt; bət][let][juː; jʊ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
They do not attempt to “ entertain ” you , but let you choose your own
他们 做 不是 试图 到 “ 招待 ” 你 , 但 让 你 选择 你的 自己的
['pɑːstaɪm] .
pastime .
消遣 .

他们不会试图“娱乐”你，而是让你自己选择消遣方式。

[wen] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][gɪft] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['aɪðə(r)] [raɪm] [ɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
When they present a gift , it has either rhyme or reason to it .
什么时候 他们 展示 一个 礼物 , 它 有 任何一个 韵 或者 原因 到 它 .

他们送礼物时，总是有其道理或缘由。

[ðeə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pɑːst] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] .
Their letters are not passed about to be read by the family .
他们的 信件 是 不是 通过了 关于 到 是 读 经过 这 家庭 .

他们的信件不会在家人之间传阅。

['hæmlət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] ;
Hamlet was a Sulphite ;
村庄 曾是 一个 亚硫酸盐 ;

哈姆雷特是亚硫酸盐；

[pə'ləuniəs][ə; eɪ]['brəʊmaɪd] .
Polonius a Bromide .
波洛尼厄斯 一个 溴化物 .

溴化波洛尼乌斯。

['beki] [ʃɑːp] [wɒz; wəz] ['sʌlfait] ; [ə'miːliə] ['sɛdli] [brəʊ'mɪdɪk] .
Becky Sharp was sulphitic ; Amelia Sedley bromidic .
贝基 锋利的 曾是 亚硫酸盐 ; 阿米莉亚 塞德利 溴化物 .

贝基·夏普患有亚硫酸症；阿米莉亚·塞德利患有溴化物症。

[səʊ][wiː; wi] [mait] ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['kliːvɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɪn] [ɑːt] , [rɪ'lɪdʒən]
So we might follow the line of cleavage between the two groups in Art , Religion
所以 我们 可能 跟随 这 线 的 乳沟 之间 这 二 团体 在 艺术 , 宗教
[ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
and Politics .
和 政治 .

因此，我们可以沿着艺术、宗教和政治这两个群体之间的分歧线进行分析。

[kəm'peə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Compare , for instance ,
比较 , 为了 实例 ,

例如，比较一下：

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ɪn] ['ɒfɪs] — [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɜːsəs] [ðə; ði] [sɪ'deɪt]
President Roosevelt with his predecessor in office — the Unexpected versus the sedate
总统 罗斯福 和 他的 前任 在 办公室 — 这 意外 相对 这 稳重
[θə'mɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
Thermometer of Public Opinion .
温度计 的 民众 观点 .

罗斯福总统与他的前任——出人意料的民意与冷静的民意温度计。

[kəm'peə(r)][bər'nɑːrd] [ʃɔː] [wɪð] [mə'riː] [kɔː'rɛli] — [wʌn] [wʊd] [sweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['veri] [breɪnz]
Compare Bernard Shaw with Marie Corelli — one would swear that their very brains
比较 伯纳德 肖 和 玛丽 科雷利 — 一 会 发誓 那 他们的 非常 大脑
[wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] !
were differently colored !
是 不同 有色 !

将萧伯纳与玛丽·柯莱利进行比较——你会觉得他们的脑子颜色都不一样！

[ðeə(r)]['epigræm][ænd; ənd]['plætitjuːd][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['meθədz]
Their epigrams and platitudes are merely the symptoms of different methods
他们的 警句 和 老生常谈 是 仅仅 这 症状 的 不同的 方法
[ɒv; əv] [θɔːt] .
of thought .
的 想法 .

他们的格言警句和陈词滥调只不过是不同思维方式的体现。

[wʌn] [niːd] [nɒt] [kən'sʌlt] [wʌnz] ['predʒədɪs] , [ə'fekʃn] [ɔː(r)] [teɪst] — [ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri] [ɪk'spleɪnz]
One need not consult one's prejudice , affection or taste — the Sulphitic Theory explains
一 需要 不是 咨询 一个人的 偏见 , 感情 或者 品尝 — 这 亚硫酸盐 理论 解释
[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [kən'demɪŋ] [ɔː(r)] [ə'pruːvɪŋ] .
without either condemning or approving .
没有 任何一个 谴责 或者 批准 .

无需考虑个人的偏见、情感或品味——硫酸理论的解释既不谴责也不赞同。

[ðə; ði] ['lepəd] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [spɒts] .
The leopard cannot change his spots .
这 豹 不能 改变 他的 地点 .

豹子无法改变身上的斑点。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiːz] ['kɒntræsts] , [wiː; wi] [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['luːɪs] ['kærəl]
But if , along with these contrasts , we take , for example , Lewis Carroll
但 如果 , 沿着 和 这些 对比 , 我们 拿 , 为了 例子 , 刘易斯 卡罗尔
[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ,
as opposed to Dr . Johnson ,
作为 反对 到 博士 . 约翰逊 ,

但是，如果我们除了这些对比之外，再以刘易斯·卡罗尔和约翰逊博士为例，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .
we are brought up against an extraordinary inconsistency .
我们 是 带来 向上 反对 一个 非凡的 不一致 .

我们从小就面临着一种极其矛盾的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][æn; ən] [ə'pærənt] ['pærədɒks] — [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]
It is , however , only an apparent paradox — beneath it lies a vital
它 是 , 然而 , 仅有的 一个 明显 悖论 — 下面 它 谎言 一个 必不可少的
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

然而，这只是一个表面上的悖论——其背后蕴含着一个至关重要的原则。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] , [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlˌfaɪts] , [bʌt; bət] [haʊ]
Dr . Johnson was , himself , a Sulphite of the Sulphites , but how
博士 . 约翰逊 曾是 , 他自己 , 一个 亚硫酸盐 的 这 亚硫酸盐 , 但 如何
[ɪn'tensli] [brəʊ'mɪdɪk][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] !
intensely bromidic were his writings !
强烈地 溴化物 是 他的 著作 !

约翰逊博士本人就是亚硫酸盐中的亚硫酸盐，但他的著作却充满了浓重的溴化物味！

[wʌn] [jɔːnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
One yawns to think of them .
一 打哈欠 到 思考 的 他们 .

想到他们就让人打哈欠。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] ['kærəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk] ['nɒns(ə)ns] ,
As for Lewis Carroll , in his classic nonsense ,
作为 为了 刘易斯 卡罗尔 , 在 他的 经典的 废话 ,

至于刘易斯·卡罗尔，在他经典的荒诞作品中，

[səʊ] ['sʌlfait] [æz; əz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ]['broʊmaɪdz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['miːnɪŋ]
so sulphitic as often to be accused by Bromides of having a secret meaning
所以 亚硫酸盐 作为 经常 到 是 被告 经过 溴化物 的 拥有 一个 秘密 意义
,
,
,

如此富含硫酸盐，以至于常被溴化物指责具有某种秘密含义。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊmaɪd] .
his private life was that of a Bromide .
他的 私人的 生活 曾是 那 的 一个 溴化物 .

他的私生活就像一张溴化物照片。

[riːd] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] ,
Read his biography and learn the terrors of his formal ,
读 他的 传 和 学习 这 恐怖 的 他的 正式的 ,

阅读他的传记，了解他正规教育中的种种恐怖经历。

[set] [entə'teɪnmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [huːm] [hiː; hi] ['pætrənaiz] !
set entertainments to the little girls whom he patronized !
放 娱乐 到 这 小的 女孩们 谁 他 受惠 !

他为他光顾的小女孩们安排了娱乐活动！

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] , [haʊ'evə(r)] [ə'griːəbli] ,
They knew what to expect of him , and he never , however agreeably ,
他们 知道 什么 到 预计 的 他 , 和 他 绝不 , 然而 欣然 ,
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .
disappointed them .
失望的 他们 .

他们知道该对他抱有什么样的期望，而他也从未让他们失望过，尽管他总是能让他们非常满意。

[nəʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] ['sʌlfait] [ɑːt] .
No , unfortunately a Sulphite does not always produce sulphitic art .
不 , 很遗憾 一个 亚硫酸盐 做 不是 总是 生产 亚硫酸盐 艺术 .

不，很遗憾，亚硫酸盐并非总能产生亚硫酸盐艺术品。

[haʊ] ['meni] ['raɪtər] [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [wɜːk] !
How many writers we know who are more interesting than their work !
如何 许多 作家 我们 知道 WHO 是 更多的 有趣的 比 他们的 工作 !

我们认识的作家中，有多少人比他们的作品更有趣！

[haʊ] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [les] [səʊ] !
How many who are infinitely less so !
如何 许多 WHO 是 无限地 较少的 所以 !

有多少人远不及此！

[jɔː(r); jə(r)] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈhjuːmərɪst][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ] [dʌl] ,
Your professional humorist is usually a dull ,
你的 专业的 幽默家 是 通常 一个 乏味的 ,

你的专业幽默师通常很无趣，

[ˈmelənkəli] [ˈfeləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklɜːdʒimən] [meɪ] [priːtʃ] [ˈɪnfənt]
melancholy fellow in his private life — and a clergyman may preach infant
忧郁 同伴 在 他的 私人的 生活 — 和 一个 牧师 可能 布道 婴儿
[dæmˈneɪʃn] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈfɑːðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
damnation and be a merry father at home .
诅咒 和 是 一个 欢乐 父亲 在 家 .

私下里他是个忧郁的人——一位牧师可能在宣扬婴儿下地狱，但在家里却是一位快乐的父亲。

[sʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [pɔɪnt] [ɪnˈevɪtəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈθɪəri] [dɪˈpendz] [ɪˈsenʃəli]
Such considerations point inevitably to the truth that our theory depends essentially
这样的 考虑因素 观点 不可避免地 到 这 真相 那 我们的 理论 取决于 本质上
[nɒt] [əˈpɒn] [ˈækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tɔːk] ,
not upon action or talk ,
不是 之上 行动 或者 讲话 ,

这些考虑必然表明，我们的理论本质上并不依赖于行动或言论。

[bʌt; bət] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd] [ˌræʃəˈnɑːl] [ɒv; əv] [θɔːt] .
but upon the quality and rationale of thought .
但 之上 这 质量 和 理由 的 想法 .

但关键在于思想的质量和合理性。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [pəˌtenʃiˈæləti] , [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [daɪˈnæmɪks] .
It is a question of Potentiality , rather than of Dynamics .
它 是 一个 问题 的 潜力 , 相当 比 的 动力学 .

这是一个关于潜能的问题，而不是关于动态的问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [wɪtʃ] [kənˈsɜːnz] [ˌjuː ˈes] , [nɒt] [ɪts] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [kənˈdʌkt]
It is the process of reasoning which concerns us , not its translation into conduct
它 是 这 过程 的 推理 哪个 担忧 我们 , 不是 它是 翻译 进入 执行
.
.
.

我们关注的是推理过程，而不是推理如何转化为行为。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡrʌndi] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ə; eɪ]
A man may be a devoted supporter of Mrs . Grundy and yet be a
一个 男人 可能 是 一个 奉献 支持者 的 太太 . 格伦迪 和 然而 是 一个
[ˈsʌlfaɪt] ,
Sulphite ,
亚硫酸盐 ,

一个人可能是格伦迪夫人的忠实支持者，但同时也可能是亚硫酸盐的支持者。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [riːtʃt] [æn; ən] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [səˈsaɪəti]
if he has , in his own mind , reached an original conclusion that society
如果 他 有 , 在 他的 自己的 头脑 , 达到 一个 原来的 结论 那 社会
[niːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfɡɑːrdz] .
needs her safeguards .
需求 她 保障措施 .

如果他自己已经得出原创性的结论，即社会需要她的保障措施。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] - [aɪd] [ɒv; əv] [ˈænəkists] [ænd; ənd] [jet] [brəʊˈmɪdɪk] ,
He may be the wildest - eyed of Anarchists and yet bromidic ,
他 可能 是 这 最狂野的 - 眼睛 的 无政府主义者 和 然而 溴化物 ,

他或许是无政府主义者中最狂热的一个，但却又言辞陈腐。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ək'septɪd] [ə'nʌðərz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][ˌprɒpə'gændə] [həʊl] .
if he has accepted another's reasons and swallowed the propaganda whole .
如果 他 有 公认 另一个的 原因 和 吞咽 这 宣传 所有的 .

如果他接受了别人的理由，全盘接受了宣传。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['daʊtləs] [θruː] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst]
It will be doubtless through a misconception of this principle that the first
它 将要 是 毫无疑问 通过 一个 误解 的 这 原则 那 这 第一的
['skɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri] [ə'raɪzɪz] .
schism in the Sulphitic Theory arises .
分裂 在 这 亚硫酸盐 理论 出现 .

毫无疑问，正是由于对这一原则的误解，才导致了硫酸理论的第一次分裂。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kʌlt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuːə] ['herətɪk] [sekt] ['θretnz] [ˌaɪ 'tiː]
Already the cult has become so important that a newer heretic sect threatens it
已经 这 邪教 有 变得 所以 重要的 那 一个 较新的 异教徒 教派 威胁 它
.
.
.

这个邪教组织已经变得如此重要，以至于一个新兴的异端教派对其构成了威胁。

[ðiːz] ['prɔtistənts] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn]
These protestants cannot believe that there is a definite line to be drawn between
这些 新教徒 不能 相信 那 那里 是 一个 定 线 到 是 绘制 之间
['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd] ['broʊmaɪdz] ,
Sulphites and Bromides ,
亚硫酸盐 和 溴化物 ,

这些新教徒无法相信亚硫酸盐和溴化物之间存在明确的界限。

[ænd; ənd] [həʊld] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['djuːəl] ['neɪtʃə(r)] .
and hold that one may partake of a dual nature .
和 抓住 那 一 可能 参加 的 一个 双重的 自然 .

并认为人可能具有双重本性。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['lɒdʒɪk] [ɪz] ['fætʃuəs] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] .
All such logic is fatuous , and founded upon a misconception of the Theory .
全部 这样的 逻辑 是 昏庸 , 和 创立 之上 一个 误解 的 这 理论 .

所有这些逻辑都是愚蠢的，并且是建立在对该理论的误解之上的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pə'hæps] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]
There is , however , a subtlety which has perhaps had something to do
那里 是 , 然而 , 一个 微妙之处 哪个 有 也许 有 某物 到 做
[wɪð] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['niːəfaɪt] .
with confusing the neophyte .
和 令人困惑 这 新手 .

然而，其中存在一种微妙之处，这或许与让新手感到困惑有关。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] : - [ænd; ənd] [b'rəʊmɪdɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] , [sɪm'bɒlɪkli] , [ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv]
It is this : Sulphitism and Bromidism are , symbolically , the two halves of
它 是 这 : - 和 溴中毒 是 , 象征意义上的 , 这 二 一半 的
[ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
a circle ,
一个 圆圈 ,

就是这样的：硫化物中毒和溴化物中毒，从象征意义上讲，就像一个圆的两半。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɛkstɹ'iːmz] [miːt] .
and their extremes meet .
和 他们的 极端情况 见面 .

它们的极端之处相遇了。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ɪk'striːmli] [brəʊ'mɪdɪk] [ðæt] [wʌn] [bɪ'kʌmz] , [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] , ['sʌlfait] ,

One may be so extremely bromidic that one becomes , at a leap , sulphitic ,

一 可能 是 所以 极其 溴化物 那 一 变成 , 在 一个 飞跃 , 亚硫酸盐 ,

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .

and vice versa .

和 副 反之亦然 .

一个人的体内溴含量可能极高，以至于瞬间变成硫酸含量高，反之亦然。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɪləstreɪtɪd] .

This may be easily illustrated .

这 可能 是 容易地 插图 .

这很容易用例子来说明。

[mɪs] - [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mɔnəlɔgz] , ['biːɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði] [ə,pɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['tɪpɪk(ə)l]

Miss Herford's inimitable monologues , being each the apotheosis of some typical

错过 - 无比 独白 , 存在 每个 这 神化 的 一些 典型的

['brəʊmaɪd] — [ə; eɪ] ['ʃɒpgɜːl] ,

Bromide — a shopgirl ,

溴化物 — 一个 店员 ,

赫福德小姐独树一帜的独白，每一段都是某种典型人物形象的巅峰之作——比如一个店员，

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['dresmeɪkə(r)] , [ə; eɪ] ['bɑːgən] - ['hʌntə(r)][ænd; ənd][səʊ][ɒn] — [bɪ'kʌm] , [θruː]

a country dressmaker , a bargain - hunter and so on — become , through

一个 国家 裁缝 , 一个 便宜货 - 猎人 和 所以 在 — 变得 , 通过

[hɜː(r); hə(r)][ɑːt] , [ɪn'tensli] ['sʌlfait] .

her art , intensely sulphitic .

她 艺术 , 强烈地 亚硫酸盐 .

一位乡村服装设计师，一位精明的购物者等等——通过她的艺术，变得极具硫磺味。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋli] ['fʌni] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [,reprɪ'zents] [taɪps] [səʊ] ['kɒmən] [ðæt]

They are excruciatingly funny , just because she represents types so common that

他们 是 极其痛苦 有趣的 , 只是 因为 她 代表 类型 所以 常见的 那

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

we recognize them instantly .

我们 认出 他们 即刻 .

它们非常搞笑，因为她所代表的类型非常常见，我们一眼就能认出来。

[iːtʃ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)][brəʊ'mɪdɪk] [gruːp] .

Each expresses the crystallized thought of her particular bromidic group .

每个 表达 这 结晶 想法 的 她 特别的 溴化物 团体 .

每一种都表达了她所属的特定溴化物基团的结晶思想。

[dʌn] , [ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] [pɑː(r)] ['eksələns] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

Done , then , by a person who is herself a Sulphite par excellence , the result is

完毕 , 然后 , 经过 一个 人 WHO 是 她自己 一个 亚硫酸盐 帕 卓越 , 这 结果 是

[drəʊl] .

droll .

滑稽 .

因此，由一位本身就是亚硫酸盐化身的人所完成的作品，其结果令人捧腹。

“ [wʌn][hæz; həz] , ” [sez] ['emərsn] ,

“ One has , ” says Emerson ,

“ 一 有 , ” 说道 爱默生 ,

“一个人有，”爱默生说，

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

“ but to remove an object from its environment and instantly

“ 但 到 消除 一个 目的 从 它是 环境 和 即刻

[,aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['kɒmɪk] .

it becomes comic .

它 变成 漫画 .

“但是，如果把一个物体从它的环境中移除，它立刻就会变得滑稽可笑。”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [les] [ɑː'tɪstɪkli] ['evri] [deɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ] .
" The same thing is done less artistically every day upon the vaudeville stage .
" 这 相同的 事物 是 完毕 较少的 艺术上 每一个 天 之上 这 杂耍剧 阶段 .

"同样的事情每天都在杂耍舞台上以不那么艺术的方式上演。"

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [taɪps] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['braʊnɪŋ] [sed] [ɒv; əv] ['bjuːti] :
We love to recognize types ; and what Browning said of beauty :
我们 爱 到 认出 类型 ; 和 什么 勃朗宁 说 的 美丽 :

我们喜欢辨认各种类型；以及勃朗宁对美的描述：

[wɪr] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv]
We're made so that we love
是 制成 所以 那 我们 爱

我们生来就渴望爱

[fɜːst] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['peɪntɪd] ,
First , when we see them painted ,
第一的 , 什么时候 我们 看 他们 绘 ,

首先，当我们看到它们被涂上颜色时，

[θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst]
Things we have passed
事物 我们 有 通过了

我们已经过去的事情

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [nɔː(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [siː]
Perhaps a hundred times nor cared to see
也许 一个 百 时代 也不 关心 到 看

或许一百次，也都不愿去看。

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn]['kærɪkətʃʊə(r)] .
can be easily extended to our sense of humor in caricature .
能 是 容易地 扩展 到 我们的 感觉 的 幽默 在 漫画 .

可以很容易地扩展到我们对漫画幽默的理解。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði][və'raɪəti][steɪdʒ] [dʌz] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
A recent hit upon the variety stage does still more to illustrate the problem .
一个 最近的 打 之上 这 种类 阶段 做 仍然 更多的 到 阐明 这 问题 .

最近在综艺节目中走红的一件事更加说明了这个问题。

[ðə; ði] " ['tʃeri] ['sɪstəz] " [ə'raʊzd] [ɪ'mens] [ˌkjʊəri'ɒsəti][baɪ][æn; ən][ækt][səʊ][brəʊ'mɪdɪk][æz; əz][tuː; tə]
The " Cherry Sisters " aroused immense curiosity by an act so bromidic as to
这 " 樱桃 姐妹 " 被唤醒 巨大 好奇心 经过 一个 行为 所以 溴化物 作为 到
[biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
be ridiculous .
是 荒谬的 .

"樱桃姐妹"的举动虽然老套得近乎荒谬，却引起了人们极大的好奇心。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ræŋk] ['æməˌtʃʊr] , ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [best] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['klevə(r)] ['ɑːtɪsts]
Were they rank amateurs , doing their simple best , or were they clever artists
是 他们 秩 业余爱好者 , 正在做 他们的 简单的 最好的 , 或者 是 他们 聪明的 艺术家
,
,
,

他们是只会尽力而为的业余爱好者，还是技艺精湛的艺术家？

['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːkwəd] ['kruːdnəs] [ɒv; əv] ['kʌntri] [g'ɜːlz] ?
simulating the awkward crudeness of country girls ?
模拟 这 尴尬的 粗俗 的 国家 女孩们 ?

模仿乡村女孩笨拙粗俗的举止？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
That was the question .
那 曾是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sʌlˌfaɪts] [ɔː(r)]['broʊmaɪdz] ?
In a word , were they Sulphites or Bromides ?
在 一个 单词 , 是 他们 亚硫酸盐 或者 溴化物 ?

简而言之，它们是亚硫酸盐还是溴化物?

[wɒt] [sʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪstri'ɒnɪkli] ,
What such artists have done histrionically ,
什么 这样的 艺术家 有 完毕 戏剧性地 ,

这些艺术家们所做的，是戏剧性的，

[hɪlɛr] ['belɔk] [hæz; həz] [dʌn] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['stɔːri]
Hillaire Belloc has done exquisitely for literature in his “ Story
希莱尔 贝洛克 有 完毕 精美绝伦 为了 文学 在 他的 “ 故事
[ɒv; əv]['mænjʊel]['bɜːd(ə)n] .
of Manuel Burden .
的 曼努埃尔 负担 .

希莱尔·贝洛克在他的《曼努埃尔·伯登的故事》中为文学做出了卓越的贡献。

” [ðɪs] [teɪl] , [ə'fektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [en'kəʊmiəm][ə'pɒn][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [klɑːs] ['brɪtɪʃ]
” This tale , affecting to be a serious encomium upon a middle class British
” 这 故事 , 影响 到 是 一个 严肃的 赞誉 之上 一个 中间 班级 英国
['mɜːtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

“这个故事，表面上是对一位英国中产阶级商人的严肃赞颂，

[ʃəʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔːl]['sætaɪə(r)][ɪz] , [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ə; eɪ] ['sʌlfait] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [brəʊ'mɪdɪk]
shows plainly that all satire is , in its essence , a sulphitic juggling with bromidic
演出 显然 那 全部 讽刺 是 , 在 它是 本质 , 一个 亚硫酸盐 戏法 和 溴化物
['tɑːpɪks] .
topics .
主题 .

这清楚地表明，所有讽刺作品本质上都是对陈词滥调的辛辣讽刺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ʌn'kɒnʃəsli] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['raɪmstə(r)] [huːz] ['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt]
It is done unconsciously by many a simple rhymester whose verses are bought
它 是 完毕 不知不觉 经过 许多 一个 简单的 韵律学家 谁 诗句 是 买
[baɪ] ['sʌlˌfaɪts] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [gliː] .
by Sulphites and read with glee .
经过 亚硫酸盐 和 读 和 高兴 .

许多普通的韵文诗人无意识地这样做，他们的诗歌被亚硫酸盐公司买走，并兴高采烈地阅读。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['θɪəri] [wiː; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'kluːd] [tuː] [njuː] [tɜːmz]
In the terminology of our theory we must , therefore , include two new terms
在 这 术语 的 我们的 理论 我们 必须 , 所以 , 包括 二 新的 条款
,
,
,

因此，在我们的理论术语中，我们必须引入两个新术语，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv][maɪnd] .
describing the variation of intensity of these two different states of mind .
描述 这 变化 的 强度 的 这些 二 不同的 各州 的 头脑 .

描述这两种不同心理状态的强度变化。

[ðə; ði] [ɛkstɹ'i:mz] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['naɪtrəʊ] - [b'rəʊmɪdɪzəm][ænd; ənd]['haɪpəʊ] -
The extremes meet at the points of Nitro - Bromidism and Hypo -
这 极端情况 见面 在 这 积分 的 硝基 - 溴中毒 和 低 -

- , [rɪ'spektɪvli] .
Sulphitism , respectively .
- , 分别 .

这两个极端分别在硝溴中毒和次硫酸中毒处相遇。

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv][b'rəʊmɪdɪzəm] [bɪ'kʌmz] , [ðen] , ['naɪtrəʊ] - [b'rəʊmɪdɪzəm] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]
Intensity of Bromidism becomes , then , Nitro - Bromidism , and we have
强度 的 溴中毒 变成 , 然后 , 硝基 - 溴中毒 , 和 我们 有

[si:n] [haʊ] , [θru:] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ,
seen how , through the artist's ,
已见 如何 , 通过 这 艺术家的 ,

溴化物浓度的增加就变成了硝基溴化物浓度的增加，我们已经通过艺术家的作品看到了这一点。

[ɔ:(r)] [θru:] [ə; eɪ] - ['sʌt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [sʌtʃ] ['naɪtrəʊ] - ['brəʊmaɪd] [bɪ'kʌmz]
or through a Sulphite's subtle point of view , such Nitro - Bromide becomes
或者 通过 一个 - 微妙的 观点 的 看法 , 这样的 硝基 - 溴化物 变成

[ɪ'mi:diətli] ['sʌlfait] .
immediately sulphitic .
立即地 亚硫酸盐 .

或者从亚硫酸盐的微妙角度来看，这种硝基溴化物会立即变成亚硫酸盐。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ri:zənɪŋ] , [ə; eɪ]['haɪpəʊ] - ['sʌlfaɪt] [kæn; kən] , [æt; ət][ə; eɪ] [step] , [bɪ'kʌm]
By a similar reasoning , a Hypo - Sulphite can , at a step , become
经过 一个 相似的 推理 , 一个 低 - 亚硫酸盐 能 , 在 一个 步 , 变得

[brəʊ'mɪdɪk] .
bromidic .
溴化物 .

按照类似的原理，亚硫酸盐可以一步转化为溴化物。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [məʊst] ['ɒbviəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] .
The illustration most obvious is that of insanity .
这 插图 最多 明显的 是 那 的 疯狂 .

最明显的例子就是精神错乱。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [baɪ][ðə; ði] [kweɪnt] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔ:t]
We are not much amused , usually , by the quaint modes of thought
我们 是 不是 很多 觉得好笑 , 通常 , 经过 这 古雅 模式 的 想法

[ig'zibitid] [baɪ]['lju:nətik][ænd; ənd]['mædmən] .
exhibited by lunatics and madmen .
展出 经过 疯子 和 狂人 .

我们通常对疯子和精神病人所表现出的古怪思维方式不太感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌlfait] ;
It cannot be denied , however , that their processes of thought are sulphitic ;
它 不能 是 否认 , 然而 , 那 他们的 流程 的 想法 是 亚硫酸盐 ;

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

然而，不可否认的是，他们的思维过程是硫磺般的；事实上，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['waɪldli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [səʊ]['fænsɪf(ə)l] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ɔ:l] [sʌtʃ]
they are so wildly original , so fanciful , that we must denominate all such
他们 是 所以 疯狂地 原来的 , 所以 奇幻的 , 那 我们 必须 定名 全部 这样的

[kreɪzd] [breɪnz] , ['haɪpəʊ] - ['sʌlˌfaɪts] .
crazed brains , Hypo - Sulphites .
疯狂 大脑 , 低 - 亚硫酸盐 .

它们如此天马行空、异想天开，以至于我们必须将所有这些疯狂的大脑命名为亚硫酸盐。

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [end][baɪ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [sə'praiziz] [left][fɔː(r); fə(r)]
Such persons are so surprising that they end by having no surprises left for
这样的 人 是 所以 奇怪 那 他们 结尾 经过 拥有 不 惊喜 左边 为了
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

这样的人太过出人意料，以至于最后我们再也见不到他们的任何举动了。

[wiː; wi][ək'sept][ðeə(r)]['meɪniə][ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [bɪ'kʌmz]
We accept their mania and cease to regard it ; it , in a word , becomes
我们 接受 他们的 狂热 和 停止 到 看待 它 ; 它 , 在 一个 单词 , 变成
[brəʊ'mɪdɪk] .
bromidic .
溴化物 .

我们接受了他们的狂热，不再关注它；简而言之，它变得陈腐不堪。

[səʊ] , [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kræŋks][ænd; ənd] [ɪk'sentrɪks] ,
So , in their ways , are all cranks and eccentrics ,
所以 , 在 他们的 方式 , 是 全部 曲柄 和 怪人 ,

所以，从某种意义上说，他们都是怪人和古怪的人。

[ɔːl] [huːz] [set] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃɒk] .
all whose set purpose is to astonish or to shock .
全部 谁 放 目的 是 到 震惊 或者 到 震惊 .

所有这些作品都旨在令人惊奇或震惊。

[wiː; wi][end][baɪ] ['biːɪŋ] [bɔːd] [æt; ət][ðeə(r)] ['ætətjʊd] [ænd; ənd][pəʊzɪz] .
We end by being bored at their attitudes and poses .
我们 结尾 经过 存在 无聊的 在 他们的 态度 和 姿势 .

最后，我们对他们的态度和姿态感到厌倦。

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [truː] ['gɒθɪk] ['spɪrɪt] ; [ðə; ði]['brəʊmaɪd] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Sulphite has the true Gothic spirit ; the Bromide , the impulse of the
这 亚硫酸盐 有 这 真的 哥特 精神 ; 这 溴化物 , 这 冲动 的 这
['klæsɪk] .
classic .
经典的 .

亚硫酸盐具有真正的哥特精神；溴化物具有古典主义的冲动。

[wʌn] ['wʌndər] , ['relɪʃ] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['mænɪfestɪŋ] [hɪm'self][ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [spɒn'teɪniəs]
One wonders , relishing the impossible , manifesting himself in characteristic , spontaneous
一 奇迹 , 享受 这 不可能的 , 显现 他自己 在 特征 , 自发的
[weɪz] ;
ways ;
方式 ;

人们不禁会想，那些不可能的事情，是如何以特有的、自发的方式展现出来的；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ruːl] [ænd; ənd] ['rɪðəm] , [ɪn] ['ɔːdəd] ['siːkwənsɪz] , [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]
the other delights in rule and rhythm , in ordered sequences , in authority and
这 其他 美味 在 规则 和 韵律 , 在 订购 序列 , 在 权威 和
['presɪdənt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
precedent , following the law .
先例 , 下列的 这 法律 .

另一种人则喜欢规则和节奏，喜欢有序的序列，喜欢权威和先例，喜欢遵守法律。

[wʌn] [kɑːrvz] [ðə; ði] ['gɑːgɔɪl] [ænd; ənd] - , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [pɑːðz] [ˌʌn'trɒd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪmɪts]
One carves the gargoyle and ogrillion , working in paths untrod , the other limits
一 雕刻 这 石像鬼 和 - , 在职的 在 路径 未开发的 , 这 其他 限制
[hɪm'self][tuː; tə] [hɑː'mɒnɪk] ['reiʃiəuz] ,
himself to harmonic ratios ,
他自己 到 谐波 比率 ,

一个雕刻石像鬼和食人魔，走的是人迹罕至的路；另一个则将自己局限于和谐的比例。

['bælənst] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌpriː'destɪnd] [ˌfenɪ'streɪʃən] .
balanced compositions , and to predestined fenestration .
均衡 作品 , 和 到 命中注定 开窗 .

均衡的构图，以及预定的窗户布局。

[wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [grɪm] , [nɑː'iːf] , ['vɪraɪl] ['hjuːmə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [ded] , ['iːv(ə)n] ['bjuːti] .
One has a grim , naif , virile humor , the other a dead , even beauty .
一 有 一个 严峻 , 天真 , 阳刚的 幽默 , 这 其他 一个 死的 , 甚至 美丽 .

一个有着阴郁、天真、充满活力的幽默感，另一个则有着死气沉沉、毫无生气的美。

[wʌn] [ɪz] [hɒt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kəʊld] .
One is hot , the other cold .
一 是 热的 , 这 其他 寒冷的 .

一个很热，另一个很冷。

[ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌlfait] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [diːdz] [ðen] ; [men] [ɪk'spləʊdɪd] .
The Dark Ages were sulphitic — there were wild deeds then ; men exploded .
这 黑暗的 年龄 是 亚硫酸盐 — 那里 是 荒野 契约 然后 ; 男人 爆炸了 .

黑暗时代充满了硫磺味——那时人们行为疯狂；男人会爆发。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [brəʊ'mɪdɪk] ; [ɑːt] [dɑːnst] [ɪn] ['fetəz] ,
The Renaissance was essentially bromidic ; Art danced in fetters ,
这 复兴 曾是 本质上 溴化物 ; 艺术 跳舞 在 镣铐 ,

文艺复兴本质上是陈腐的；艺术在束缚中起舞。

[men] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] [ɒv; əv] [griːk] [θɔːt] .
men looked back at the Past for inspiration and chewed the cud of Greek thought .
男人 看起来 后退 在 这 过去的 为了 灵感 和 咀嚼 这 盘根错节 的 希腊语 想法 .

人们回顾过去寻找灵感，并反复研读希腊思想。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , ['fænsi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brəʊmaɪd] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
For the Sulphite , fancy ; for the Bromide , imagination .
为了 这 亚硫酸盐 , 想要 ; 为了 这 溴化物 , 想像力 .

对于亚硫酸盐而言，是幻想；对于溴化物而言，是想象力。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] - [rəʊz] ['stedəli] ,
From the fifteenth century on , however , the wave of Sulphitism rose steadily ,
从 这 第十五 世纪 在 , 然而 , 这 海浪 的 - 玫瑰 稳步 ,

然而，从十五世纪开始，硫化物中毒的浪潮稳步上升。

['grædʒuəli] ['drɒpɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv] [ˌjuːfjuː'ɪstɪk] ['mænəz] [ænd; ənd] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] “ [ˌsensə'bɪləti] ” [bʌt; bət] ['klaɪmɪŋ] ,
gradually dropping at times into little depressions of Euphuistic manners and intervals of “ sensibility ” but climbing ,
逐步地 下降 在 时代 进入 小的 抑郁症 的 华丽的 礼仪 和 间隔 的 “ 感性 ” 但 攀登 ,

时而逐渐陷入矫揉造作的小低谷和“感性”的间歇，但又不断攀升，

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [aɪ'diːəl] — [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ,
with the advance of science and the emancipation of thought to an ideal — the personal ,
和 这 进步 的 科学 和 这 解放 的 想法 到 一个 理想的 — 这 个人的 ,

随着科学的进步和思想向理想——个人——的解放，

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .
original interpretation of life .
原来的 解释 的 生活 .

对人生的独特诠释。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃəʊd] ['kjʊəriəsli] [ɪ'rætɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːv] .
The nineteenth century showed curiously erratic variations of the curve .
这 第十九 世纪 显示 奇怪的是 不稳定的 变体 的 这 曲线 .

十九世纪，该曲线呈现出奇特而无规律的变化。

[frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tɪl] - , - [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,
From its beginning till 1815 , Sulphitism was upon the increase ,
从 它是 开始 直到 - , - 曾是 之上 这 增加 ,

从其出现到1815年，硫化物中毒的发病率呈上升趋势。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] [jɪə(r)] [tɪl] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [drɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriɪst]
while from that year till 1870 there was a sickening drop to the veriest
尽管 从 那 年 直到 - 那里 曾是 一个 令人作呕 降低 到 这 最真实的
[depθs] [ɒv; əv][brəʊ'mɪdɪk] [θɔːt] .
depths of bromidic thought .
深度 的 溴化物 想法 .

而从那一年到 1870 年，思想却急剧下滑，陷入了陈腐乏味的深渊。

[ðen] [ðə; ði]['brəʊmaɪd] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Then the Bromide infested the earth .
然后 这 溴化物 受感染的 这 地球 .

然后溴化物污染了土壤。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] - ['wɔːlnʌt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [hɪz; ɪz][dʒɪg] - [sɔː] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] - [leɪð] ['meθədz] [ɒv; əv]
With his black - walnut furniture , his jig - saw and turning - lathe methods of
和 他的 黑色的 - 核桃 家具 , 他的 夹具 - 锯 和 转弯 - 车床 方法 的
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [lin'krʌstə] - ['wɔːltən][ænd; ənd] [prest] [ˌterə'kɒtə] ,
decoration , his lincrusta - walton and pressed terracotta ,
装饰 , 他的 林克鲁斯塔 - 沃尔顿 和 按下 红陶 ,

他用黑胡桃木制作家具，采用曲线锯和车床进行装饰，制作木蜡油和压制陶土制品。

[hɪz; ɪz]['krəʊməʊz] , [wæks] ['flaʊəz] , [huːp] [skɜːrts] , ['tʃəukəz] , [saɪd] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [ˌpæntə'lets] ,
his chromos , wax flowers , hoop skirts , chokers , side whiskers and pantalettes ,
他的 染色体 , 蜡 花朵 , 箍 裙子 , 颈链 , 边 胡须 和 灯笼裤 ,

他的染色体、蜡花、裙撑、颈链、鬓角和灯笼裤，

[went] [ə; eɪ] [hə'rɪfɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [mɒk] ['mɒdəsti] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]
went a horrific revival of mock modesty inspired by the dying efforts of the
去 一个 可怕的 复兴 的 嘲笑 谦逊 灵感 经过 这 垂死 努力 的 这
[əʊld] ['fɔːmjuleitid] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .
old formulated religious thought .
老的 配方 宗教 想法 .

受旧式宗教思想垂死挣扎的影响，一种虚假的谦逊可怕地复兴了。

[ænd; ənd] [ðen] — — [wen] [stiːm] [hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] , [ɪm'presɪŋ] [ɪts][mə'tɪəriəlɪzəm][ə'pɒn]
And then — — when steam had had its day , impressing its materialism upon
和 然后 — — 什么时候 蒸汽 有 有 它是 天 , 令人印象深刻 它是 唯物主义 之上
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ;

然后——当蒸汽时代过去，其物质主义给世界留下深刻印象之后；

['meɪkɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɑːd] , ['iːzi] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] ,
making what should be hard , easy , and what should be easy ,
制作 什么 应该 是 难的 , 简单的 , 和 什么 应该 是 简单的 ,

把原本难的变得容易，把原本容易的变得容易。

[hɑːd] — [keɪm] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ə; eɪ] [njuː] ['saɪəns] ['ɔːlməʊst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːs] ,
hard — came electricity — a new science almost approaching a spiritual force ,
难的 — 来了 电 — 一个 新的 科学 几乎 接近 一个 精神 力量 ，
[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
and , with a rush ,
和 ， 和 一个 匆忙 ，

艰难的是——电力出现了——一门几乎接近精神力量的新科学，并且，伴随着一阵迅猛发展，

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] ['brɪs(ə)l] [wɪð] [rəʊ'mæns] !
the telephone that made the commonplace bristle with romance !
这 电话 那 制成 这 平凡 鬃 和 浪漫 ！

电话让平凡的生活充满了浪漫气息！

[ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] - [ə'rəʊz] .
The curve of sulphitism arose .
这 曲线 的 - 出现 .

硫酸盐中毒曲线由此出现。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [θɔːt] ['lɪftɪd] ['meni] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjʊəriəs][aɪ'diːəlɪzəm] — [ænd; ənd] ,
A wave of Oriental thought lifted many to a curious idealism — and ,
一个 海浪 的 东方 想法 抬起 许多 到 一个 好奇的 唯心主义 — 和 ，

一股东方思想浪潮将许多人带入了一种奇特的理想主义之中——而且，

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
as so many other centuries had done before ,
作为 所以 许多 其他 几个世纪 有 完毕 前 ，

就像之前的许多世纪所做的那样，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə; eɪ][fɪn][diː] ['siːekl] [gləʊ] [ðæt] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [kɜːv] [stɪl]
there came to the nineteenth a fin de siecle glow that lifted up the curve still
那里 来了 到 这 第十九 一个 鳍 德 世纪 辉光 那 抬起 向上 这 曲线 仍然
['haɪə(r)] .
higher .
更高 .

到了十九世纪末，世纪末的光辉将曲线推得更高。

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [θɔːt] [keɪm] — [keɪm] [ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n]
The Renaissance of thought came — came the cult of simplicity and Mission
这 复兴 的 想法 来了 — 来了 这 邪教 的 简单 和 使命
['fɜːnɪtʃə(r)] — ['kɔːsits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] — [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [friːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]
furniture — corsets were abandoned — the automobile freed us from the
家具 — 紧身胸衣 是 弃 — 这 汽车 自由 我们 从 这
[ɜːθ] — [ðə; ði] ['jeləʊ] [bʊk] [bɪ'gæn] ,
earth — the Yellow Book began ,
地球 — 这 黄色的 书 开始 ，

思想的复兴到来了——崇尚简约和传教士风格家具兴起——紧身胸衣被抛弃了——汽车使我们摆脱了泥土的束缚——《黄皮书》创刊了，

['mɪsɪz] . ['edi] [ə'pɪəd] , ['reɪdiəm][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][əˌpendə'saɪtɪs] ['flauriʃ] .
Mrs . Eddy appeared , radium was discovered and appendicitis flourished .
太太 . 涡流 出现 ， 镭 曾是 发现 和 阑尾炎 繁荣 .

艾迪夫人出现了，镭被发现了，阑尾炎也随之爆发。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][brəʊ'mɪdɪk]['vedʒtəb(ə)lz][laɪk] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌlfait] [wʌnz] [laɪk] ['gɑːlɪk] .
So there are bromidic vegetables like cabbage , and sulphitic ones like garlic .
所以 那里 是 溴化物 蔬菜 喜欢 卷心菜 ， 和 亚硫酸盐 一个 喜欢 蒜 .

所以，有些蔬菜含有溴化物，例如卷心菜；有些蔬菜含有硫酸盐，例如大蒜。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wʌns] [ˌʌndə'stʊd] , [ə'plaɪz] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ['θɪŋkəbl] .
The distinction , once understood , applies to almost everything thinkable .
这 区别 ， 一次 理解 ， 适用 到 几乎 一切 可想象的 .

一旦理解了这种区别，它几乎适用于所有可以想象到的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [brəʊ'mɪdɪk] ['taɪtlz] [tuː; tə] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['taɪtlz] ['sʌlfait] .
There are bromidic titles to books and stories , and titles sulphitic .
那里 是 溴化物 标题 到 图书 和 故事 , 和 标题 亚硫酸盐 .

书籍和故事的标题有的平淡乏味，有的则令人反感。

" [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] " [ɪz] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [brəʊ'mɪdɪk] [fɔːm] .
" The Something of Somebody " is , at present , the commonest bromidic form .
" 这 某物 的 某人 " 是 , 在 展示 , 这 最常见的 溴化物 形式 .

目前，"某人的某事"是最常见的陈词滥调形式。

[wʌns] , [æz; əz] [ɪn] " [ðə; ði] ['kɔːtɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪnə] [ʃæd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] ['θɛəɹən] [weə(r)] ,
Once , as in " The Courting of Dinah Shadd " and " The Damnation of Theron Ware ,
一次 , 作为 在 " 这 求爱 的 迪娜 沙德 " 和 " 这 诅咒 的 塞隆 仓库 ,

曾有一次，就像在《黛娜·沙德的求爱》和《瑟隆·韦尔的诅咒》中那样，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['sʌlfait] , [bʌt; bət] [wʌn] ['kænɒt] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ,
" such a title was sulphitic , but one cannot pick up a magazine ,
" 这样的 一个 标题 曾是 亚硫酸盐 , 但 一 不能 挑选 向上 一个 杂志 ,

这样的标题令人反感，但你不可能随便拿起一本杂志就看到它。

- , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] " [ðə; ði] — — [ɒv; əv] — — " [æz; əz] [məʊst] ['mægəziːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['edɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪd(ə)l] ['westən] ['broʊmaɪdz] ,
nowayears , without coming across " The — — of — — " As most magazines are edited for Middle Western Bromides ,
- , 没有 未来 穿过 " 这 — — 的 — — " 作为 最多 杂志 是 编辑 为了 中间 西 溴化物 ,

如今，几乎找不到"——的——"，因为大多数杂志都是为美国中西部地区的陈词滥调而编辑的。

[sʌtʃ] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
such titles are inevitable .
这样的 标题 是 不可避免的 .

这样的标题是不可避免的。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌlfait] ['taɪt(ə)l] ,
I know of one , with a million circulation , which accepted a story with the sulphitic title ,
我 知道 的 一 , 和 一个 百万 循环 , 哪个 公认 一个 故事 和 这 亚硫酸盐 标题 ,

我知道有一家发行量达百万份的报纸，刊登了一篇标题带有强烈讽刺意味的文章。

" [θɪn] [aɪs] , " [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brəʊ'mɪdɪk] [wɜːdz] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .
" Thin Ice , " and changed it to the bromidic words , " Because Other Girls were Free .
" 薄的 冰 , " 和 已更改 它 到 这 溴化物 字 , " 因为 其他 女孩们 是 自由的 .

"薄冰"，并将其改为老套的话语，"因为其他女孩是自由的"。

" [wʌn] [ɒv; əv] [əʊ] . ['hɛnriz] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [best] ['hjuːmərəs] [teɪl] ,
" One of O . Henry's first successful stories , and perhaps his best humorous tale ,
" 一 的 哦 . 亨利的 第一的 成功的 故事 , 和 也许 他的 最好的 幽默 故事 ,

"这是欧·亨利早期成功的作品之一，或许也是他最优秀的幽默故事。"

[hæd; həd][ɪts]['taɪt(ə)l][səʊ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] “ ['kjuːpɪd][ə; eɪ][lɑː] [kɑːt] , ” [tuː; tə] “ [ə; eɪ] ['gʌθri] [wuː] .

had its title so changed from “ Cupid a la carte , ” to “ A Guthrie Wooing .

有 它是 标题 所以 已更改 从 “ 丘比特 一个 拉 卡片 , ” 到 “ 一个 格思里 求爱 .

它的标题也从“点菜的丘比特”改为“格思里的求爱”。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌlfait] [θɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [brəʊ'mɪdɪk] .

” This is one of the few exceptions to the rule that a sulphitic thing can become bromidic .

” 这 是 一 的 这 很少 例外情况 到 这 规则 那 一个 亚硫酸盐 事物 能 变得 溴化物 .

“这是亚硫酸物质可以转化为溴化物的少数例外之一。”

[taɪm] [ə'ləʊn][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

Time alone can accomplish this effect .

时间 独自的 能 完成 这 影响 .

时间本身就能达到这种效果。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪt'self][ɪz]['aɪðə(r)][brəʊ'mɪdɪk][ɔː(r)] ['sʌlfait] .

Literature itself is either bromidic or sulphitic .

文学 本身 是 任何一个 溴化物 或者 亚硫酸盐 .

文学本身要么是溴化的，要么是硫酸化的。

[ðə; ði] [daɪm] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd]['melədrɑːmə] , [wɪð] ['hæknid] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [wʌns] [prə'vɒkətɪv] ,

The dime novel and melodrama , with hackneyed situations , once provocative ,

这 一角硬币 小说 和 情节剧 , 和 老套的 情况 , 一次 挑衅 ,

廉价小说和情节剧，情节老套，曾经令人眼前一亮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

你是溴化物吗？(Are You a Bromide The Sulphitic Theory) 第2/2页

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['iːzəli] ['naɪtrəʊ] - [brəʊ'mɪdɪk] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌlfait] [ɪn] [bɜː'lesk] [ænd; ənd]
are so easily nitro - bromidic that they become sulphitic in burlesque and
是 所以 容易地 硝基 - 溴化物 那 他们 变得 亚硫酸盐 在 滑稽剧 和
['pærədi] .
parody .
戏仿 .

它们极易发生硝基溴化反应，以至于在滑稽剧和模仿剧中会变成亚硫酸盐。

[ˌmɛtə'fɪzɪkli] , - [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [eɪdʒ] .
Metaphysically , Sulphitism is easily explained by the theory of Absolute Age .
形而上学意义上的 , - 是 容易地 解释 经过 这 理论 的 绝对 年龄 .

从形而上学的角度来看，硫化物中毒很容易用绝对年龄理论来解释。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] ['tʃɪldrən] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ['mentəli] ,
We have all seen children who seem to be , mentally ,
我们 有 全部 已见 孩子们 WHO 似乎 到 是 , 精神上 ,

我们都见过一些孩子，他们的心智似乎……

[wɪð] ['greɪtə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['peərənts] .
with greater possibility of growth than their parents .
和 更大的 可能性 的 生长 比 他们的 父母 .

与他们的父母相比，他们更有可能获得成功。

[wiː; wi] [siː] [p'ɜːsənz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] .
We see persons who understand without experience .
我们 看 人 WHO 理解 没有 经验 .

我们看到有些人虽然懂得很多，但却缺乏经验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)] .
It is as if they had lived before .
它 是 作为 如果 他们 有 居住地 前 .

仿佛他们曾生活过一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['æbsəluːt] [eɪdʒ] .
It is as if they had a definite Absolute Age .
它 是 作为 如果 他们 有 一个 定 绝对 年龄 .

仿佛他们都拥有一个确定的绝对年龄。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɑːst] — [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
We recognize and feel sympathetic with those of our caste — with those of
我们 认出 和 感觉 交感神经 和 那些 的 我们的 种姓 — 和 那些 的
[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
the same age ,
这 相同的 年龄 ,

我们认同并同情与我们同种姓的人——与我们年龄相同的人，

[nɒt][ɪn] [j'iəz] , [bʌt; bət][ɪn] ['wɪzdəm] .
not in years , but in wisdom .
不是 在 年 , 但 在 智慧 .

不是以年龄，而是以智慧。

[naʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
Now the standard of spiritual insight is the person of a thousand years of age .
现在 这 标准 的 精神 洞察力 是 这 人 的 一个 千 年 的 年龄 .

如今，衡量灵性洞察力的标准是活到一千岁的人。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
He knows the relative Importance of Things .
他 知道 这 相对的 重要性 的 事物 .

他懂得事物的相对重要性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] , [ðen] , [ðæt] ['broʊmaɪdz][ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ;
And it might be said , then , that Bromides are individuals of less than five hundred years ;
和 它 可能 是 说 , 然后 , 那 溴化物 是 个人 的 较少的 比 五 百 年 ;

因此可以说，布罗米德人是活了不到五百岁的人；

['sʌlˌfaɪts] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] .
Sulphites , those who are over that age .
亚硫酸盐 , 那些 WHO 是 超过 那 年龄 .

亚硫酸盐，那些超过那个年龄的人。

[ɪn][sʌm; səm][dɪm]['fjuːtʃə(r)] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [pə'hæps] , [ðə; ði]['brəʊmaɪd] [wɪl] [liːp] ['ɪntuː] ['sʌlfait] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
In some dim future incarnation , perhaps , the Bromide will leap into sulphitic apprehension of existence .
在 一些 暗淡 未来 化身 , 也许 , 这 溴化物 将要 飞跃 进入 亚硫酸盐 忧虑 的 存在 .

在遥远的未来，或许溴化物会跃入对存在的硫酸化认知之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [jʌŋ] [huː] [sez] , “ [ə'læs] ,
It is the person who is Absolutely Young who says , “ Alas ,
它 是 这 人 WHO 是 绝对地 年轻的 WHO 说道 , “ 唉 ,

只有那些正值青春年华的人才会说：“唉，

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [juːθ] — [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] !
I never had a youth — I don't understand what it is to be young !
我 绝不 有 一个 青年 — 我 不 理解 什么 它 是 到 是 年轻的 !

我从未有过青春——我不明白年轻是什么感觉！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [əʊld][rɪ'mɑːrks] , ['blaɪðli] , “ [əʊ] , [dɪə(r)] ,
” and he who is Absolutely Old remarks , blithely , “ Oh , dear ,
” 和 他 WHO 是 绝对地 老的 评论 , 兴高采烈地 , “ 哦 , 亲爱的 ,

而那位年纪极其老迈的人却轻松地说道：“哦，天哪，

[ai][kænt] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] !
I can't seem to grow up at all !
我 不能 似乎 到 生长 向上 在 全部 !

我好像永远也长不大！

” [wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['brəʊmaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['sʌlfaɪt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði]['pærədɒks] .
” One is a Bromide and the other a Sulphite — and this explanation illuminates the paradox .
” 一 是 一个 溴化物 和 这 其他 一个 亚硫酸盐 — 和 这 解释 照亮 这 悖论 .

“一种是溴化物，另一种是亚硫酸盐——这种解释阐明了这一悖论。”

[ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [freʃ] [aɪ] [tuː; tə] [laɪf] .
The Sulphite brings a fresh eye to life .
这 亚硫酸盐 带来 一个 新鲜的 眼睛 到 生活 .

亚硫酸盐为生活带来全新的视角。

[hiː; hi] [siːz] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] .
He sees everything as if for the first time , and not through the blue glasses of convention .
他 看到 一切 作为 如果 为了 这 第一的 时间 , 和 不是 通过 这 蓝色的 眼镜 的 习俗 .

他看待一切事物都如同第一次见到它们一样，而不是透过传统的思维定式。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] , [hiː; hi] [siːz] [θɪŋz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
As if he were a Martian newly come to earth , he sees things separated from their environment ,
作为 如果 他 是 一个 火星人 新 来 到 地球 , 他 看到 事物 分开 从 他们的 环境 ,

仿佛他是一个刚来到地球的火星人，他看待事物时总是将它们与环境割裂开来。

[trə'dɪʃ(ə)n] , ['presɪdənt] — [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ðə; ði] [seɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ;
tradition , precedent — the dowager without her money , the politician without his power , the sage without his poverty ;
传统 , 先例 — 这 老妇 没有 她 钱 , 这 政治家 没有 他的 力量 , 这 圣人 没有 他的 贫困 ;

传统、先例——失去财富的寡妇、失去权力的政治家、失去贫穷的智者；

[hiː; hi] [siːz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he sees men and women for himself .
他 看到 男人 和 女性 为了 他自己 .

他亲眼所见，男女皆是如此。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] _ [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] _ ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
He prefers his own observation to any _ a priori _ theories of society .
他 偏好 他的 自己的 观察 到 任何 _ 一个 先验 _ 理论 的 社会 .

他更倾向于相信自己的观察，而不是任何先验的社会理论。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] , [tuː] ([wɒt] [ðə; ði] ['brəʊmaɪd] [dʌz] ['nevə(r)]) ,
He knows how to work , but he knows , too (what the Bromide does never) ,
他 知道 如何 到 工作 , 但 他 知道 , 也 (什么 这 溴化物 做 绝不) ,

他知道如何工作，但他同时也知道（溴化物永远不会知道的），

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪz] [wɪð] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
how to play , and he plays with men and women for the joy of life ,
如何 到 玩 , 和 他 演出 和 男人 和 女性 为了 这 喜悦 的 生活 ,

他懂得如何演奏，并且为了享受生活而与男男女女一起演奏。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [geɪm] .
and his own particular game .
和 他的 自己的 特别的 游戏 .

以及他自己独特的游戏。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vjuː] [biː; bi] [ɪk'sentrɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'vɔɪd] [hɪm] ,
Though his view be eccentric it is his own view , and though you may avoid him ,
尽管 他的 看法 是 偏心 它 是 他的 自己的 看法 , 和 尽管 你 可能 避免 他 ,

虽然他的观点可能很古怪，但那是他自己的观点，即使你可能不想和他交流，

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ɔː(r)][ɪg'nɔː(r)][hɪm] .
you can never forget or ignore him .
你 能 绝不 忘记 或者 忽略 他 .

你永远无法忘记他，也无法忽视他。

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː] , ['juːzɪŋ][æn; ən]['ɒptɪk(ə)l]['sɪmbəlɪzəm] ,
And so , too , using an optical symbolism ,
和 所以 , 也 , 使用 一个 光学的 象征意义 ,

因此，同样地，运用光学符号，

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [rɪ'fræktɪv] — ['evri] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪm][ɪz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː][kəm'pəʊnənt] [reɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] — [hiː; hi] [siːz] ['bjuːti] ,
we may speak of the Sulphite as being refractive — every impression made upon him is split up into component rays of thought — he sees beauty ,
我们 可能 说话 的 这 亚硫酸盐 作为 存在 折射 — 每一个 印象 制成 之上 他 是 分裂 向上 进入 成分 射线 的 想法 — 他 看到 美丽 ,

我们可以将亚硫酸盐描述为具有折射性——作用于它的每一个印象都会分解成组成它的思维光线——它看到了美，

['hjuːmə(r)] , ['peɪθɒs] , ['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] [sə'blɪməti] .
humor , pathos , horror , and sublimity .
幽默 , 感伤 , 恐怖 , 和 崇高 .

幽默、悲情、恐怖和崇高。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd][ɪz] [rɪ'flektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [θrəʊn] [bæk] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ˌʌn'ænəˌlaɪzd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
The Bromide is reflective , and the object is thrown back unchanged , unanalyzed ; it is accepted without interrogation .
这 溴化物 是 反光的 , 和 这 目的 是 抛掷 后退 未更改 , 未经分析的 ; 它 是 公认 没有 审讯 .

溴化物具有反射性，物体被反射回来时保持不变，未经分析；人们不加质疑地接受了它。

[ðə; ði] ['mɪrəd] [brəʊ'mɪdɪk][maɪnd] [gɪvz] [bæk] ['əʊnli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] .
The mirrored bromidic mind gives back only what it has taken .
这 镜像 溴化物 头脑 给予 后退 仅有的 什么 它 有 已采取 .

陈腐的思维模式只会归还它所索取的。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ænd; ənd] ['rædklɪf] , [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ɪz] ['kɒnəˌteɪtɪv] , [ðə; ði]['brəʊmaɪd] [dɪ'nəʊtətɪv] .
To use the phraseology of Harvard and Radcliffe , the Sulphite is connotative , the Bromide denotative .
到 使用 这 用语 的 哈佛大学 和 拉德克利夫 , 这 亚硫酸盐 是 内涵 , 这 溴化物 指称性的 .

用哈佛大学和拉德克利夫学院的说法，亚硫酸盐是内涵的，溴化物是外延的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz] [kən'strʌktɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'strʌktɪv] .
But the theory is constructive rather than destructive .
但 这 理论 是 建设性的 相当 比 破坏性的 .

但这种理论是建设性的，而不是破坏性的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntent] , [ænd; ənd] [piːs] .
It makes for content , and peace .
它 制作 为了 内容 , 和 和平 .

它能带来内容，也能带来和平。

[baɪ] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] [wʌn] [siːz] [wʌnz] [frendz] [rɪ'viːld] .
By this philosophy one sees one's friends revealed .
经过 这 哲学 一 看到 一个人的 朋友们 揭晓 .

按照这种哲学，人们就能看清朋友的真面目。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['brəʊmaɪd] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [dɑːk] [ɔː(r)] [waɪt] [miːt] ;
Though the Bromide will never say whether he prefers dark or white meat ;
尽管 这 溴化物 将要 绝不 说 无论 他 偏好 黑暗的 或者 白色的 肉 ;

虽然这位布罗米德先生永远不会透露他更喜欢深色肉还是白色肉；

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [waɪ] ,
though he inflict upon you the words , “ Why ,
尽管 他 造成 之上 你 这 字 , “ 为什么 ,

虽然他让你说出这样的话：“为什么，

[ɪf] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ]
if two hundred years ago people had been told that you could talk through a
如果 二 百 年 前 人们 有 到过 讲述 那 你 可以 讲话 通过 一个
['waɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæŋd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtʃkrɑːft] !
wire they would have hanged the prophet for witchcraft !
金属丝 他们 会 有 绞刑 这 先知 为了 巫术 !

如果两百年前有人告诉人们可以通过电线说话，他们会把先知当作巫师绞死！

” [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
” though he repeats the point of his story , rolling it over on his tongue ,
” 尽管 他 重复 这 观点 的 他的 故事 , 滚动 它 超过 在 他的 舌头 ,

“尽管他反复强调他故事的要点，反复咀嚼，

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [lɑːf] ; [ðəʊ] [hiː; hi] [sez] , “ ['dɪnə(r)] [ɪz] [maɪ] [best] [miːl] ” — [hiː; hi]
seeking for a second laugh ; though he says , “ Dinner is my best meal ” — he
寻求 为了 一个 第二 笑 ; 尽管 他 说道 , “ 晚餐 是 我的 最好的 一顿饭 ” — 他
['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot help it .
不能 帮助 它 .

他想再笑一次；虽然他说，“晚餐是我吃得最好的一餐”——但他控制不住自己。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['brəʊmaɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [nəʊ] [mɔː(r)] .
You know he is a Bromide , and you expect no more .
你 知道 他 是 一个 溴化物 , 和 你 预计 不 更多的 .

你知道他是个庸才，你也不指望他能有多好。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['θɪəri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ðæt] [ðə; ði] ['brəʊmaɪd]
You will notice , also , in discussing this theory with your friends , that the Bromide
你 将要 注意 , 还 , 在 讨论 这 理论 和 你的 朋友们 , 那 这 溴化物
[wɪl] [teɪk] [ʌp] ,
will take up ,
将要 拿 向上 ,

你还会注意到，在与朋友讨论这个理论时，溴化物会占据空间，

[wɪð] ['ɪntrəst] , ['əʊnli] [ðə; ði] [brəʊ'mɪdɪk] ['æspekt] [ɒv; əv] [laɪf] .
with interest , only the bromidic aspect of life .
和 兴趣 , 仅有的 这 溴化物 方面 的 生活 .

感兴趣的只是生活中那些平淡乏味的方面。

[ðə; ði] [tɜːm] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
The term will amuse him , and , never thinking that it should be applied to
这 学期 将要 娱乐 他 , 和 , 绝不 思维 那 它 应该 是 应用 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

这个词会让他觉得好笑，而且，他从没想过这个词会用来形容自己。

[hi:; hi] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] “ ['brəʊmaɪd] ” [ɪn]['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
he will use the word “ Bromide ” in season and out of it .
他 将要 使用 这 单词 “ 溴化物 ” 在 季节 和 出去 的 它 .

他会在赛季内外使用“溴化物”这个词。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌlfaɪt] , [haʊ'evə(r)] , - [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
To the Sulphite , however , Sulphitism is a thing to be watched for ,
到 这 亚硫酸盐 , 然而 , - 是 一个 事物 到 是 观看 为了 ,
['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['treʒəd] .
cultivated , and treasured .
栽培 , 和 珍藏 .

然而，对于亚硫酸盐而言，亚硫酸盐中毒却是一件值得关注、培养和珍惜的事情。

[hi:; hi] [wɪl] [sɜ:tʃ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:d(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk] ,
He will search long for the needle in the haystack ,
他 将要 搜索 长的 为了 这 针 在 这 草垛 ,

他将长时间在大海捞针。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] ['keələs] , ['θɔ:tləs] ['brəʊmaɪd]
and leave the bromidiom to be observed by the careless , thoughtless Bromide
和 离开 这 溴化物 到 是 观察到 经过 这 粗心 , 轻率 溴化物
.
:
.

让粗心大意的溴化物观察溴化物吧。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [test] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mα:k] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] ['bʌtnz]
And , as the supreme test , it may be remarked that , should buttons
和 , 作为 这 最高 测试 , 它 可能 是 评论 那 , 应该 按钮
[bi:; bi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['mα:kɪt] ,
be put on the market ,
是 放 在 这 市场 ,

而且，作为最终检验标准，可以指出，如果纽扣要投放市场，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [nems] “ ['brəʊmaɪd] ” [ænd; ənd] “ ['sʌlfaɪt] ” [ɪn] [blu:] [ænd; ənd] [red] ,
bearing the names “ Bromide ” and “ Sulphite ” in blue and red ,
轴承 这 姓名 “ 溴化物 ” 和 “ 亚硫酸盐 ” 在 蓝色的 和 红色的 ,

分别用蓝色和红色标明“溴化物”和“亚硫酸盐”字样，

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['sʌlfaɪt] [ðæt] , [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] ,
a few minutes ' reflection will convince the Sulphite that , before long ,
一个 很少 分钟 - 反射 将要 说服 这 亚硫酸盐 那 , 前 长的 ,

几分钟的思考就会让亚硫酸盐确信，不久之后，

[ɔ:l][ðə; ði]['broʊmaɪdz] [wʊd] [bi:; bi] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [red] ['sʌlfaɪt] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
all the Bromides would be wearing the red Sulphite buttons , and all the
全部 这 溴化物 会 是 穿着 这 红色的 亚硫酸盐 按钮 , 和 全部 这
['sʌlˌfaɪts] [ðə; ði] [blu:] ['brəʊmaɪd] .
Sulphites the blue Bromide .
亚硫酸盐 这 蓝色的 溴化物 .

所有溴化物都会佩戴红色亚硫酸盐纽扣，所有亚硫酸盐都会佩戴蓝色溴化物纽扣。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌræʃə'nα:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɜ:s] .
Such is the rationale of the perverse .
这样的 是 这 理由 的 这 变态 .

这就是反常者的逻辑。

['broʊmaɪdz][wi:; wi] [meɪ] [lʌv] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['mæri] .
Bromides we may love , and even marry .
溴化物 我们 可能 爱 , 和 甚至 结婚 .

我们可能会爱上溴化物，甚至会与它们结婚。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] , [meɪ] [biː; bi][brəʊ'mɪdɪk] , [bʌt; bət]

Your own mother , your sister , your sweetheart , may be bromidic , but

你的 自己的 母亲 ， 你的 姐姐 ， 你的 亲爱的 ， 可能 是 溴化物 ， 但

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] [ə'fekʃənət] .

you are not less affectionate .

你 是 不是 较少的 亲热 .

你自己的母亲、姐妹、爱人或许说话老套，但你对她们的感情却丝毫不减。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['restfl] [ænd; ənd][ˌsɒpə'rɪfɪk] .

They are restful and soporific .

他们 是 宁静 和 催眠剂 .

它们令人放松，有催眠作用。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] ;

You may not have understood them ;

你 可能 不是 有 理解 他们 ;

你可能没听懂；

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfait] ['θɪəri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['dʌlnəs] ,

before you heard of the Sulphitic Theory you were annoyed at their dullness ,

前 你 听到 的 这 亚硫酸盐 理论 你 是 恼怒 在 他们的 乏味 ,

在听说硫酸理论之前，你一定对他们的沉闷感到厌烦。

[ðeə(r)] ['dɒgməz] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðɪs] [waɪt] [lait] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ][ək'sept][ðem; ðəm] , [naʊ] ,

their dogmas , but , with this white light illuminating them , you accept them , now ,

他们的 教条 ， 但 ， 和 这 白色的 光 启发性的 他们 ， 你 接受 他们 ， 现在 ，

他们的教条，但是，在这白光的照耀下，你现在接受了它们。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪk'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

for what they are , and , expecting nothing original from them ,

为了 什么 他们 是 ， 和 ， 期待 没有什么 原来的 从 他们 ，

就它们本身而言，而且，不要指望它们有什么原创性，

[juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [dʒɔɪ][ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti] .

you find a new peace and a new joy in their society .

你 寻找 一个 新的 和平 和 一个 新的 喜悦 在 他们的 社会 .

在他们的社会中，你会找到新的平静和新的快乐。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][jɔː(r); jə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒmɪk] ,

“ You may estimate your capacity for the Comic ,

“ 你 可能 估计 你的 容量 为了 这 漫画 ，

您可以估算一下您对喜剧的接受能力，

” [sez] ['merɪdɪθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [mait] [biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]

” says Meredith — and the statement might be applied as well to the

” 说道 梅雷迪思 — 和 这 陈述 可能 是 应用 作为 出色地 到 这

[brəʊ'mɪdɪk] — “ [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [lʌv] ,

Bromidic — “ by being able to detect the ridicule of them you love ,

溴化物 — “ 经过 存在 有能力的 到 探测 这 嘲笑 的 他们 你 爱 ，

梅雷迪思说——这句话也可能适用于那些老套的人——“通过能够察觉你所爱之人的嘲笑，

[wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [ðem; ðəm] [les] .

without loving them less .

没有 爱 他们 较少的 .

丝毫不会减少对他们的爱。

” [ðə; ði]['brəʊmaɪd][hæz; həz][nəʊ][sɔːlt][nɔː(r)][spaɪs][nɔː(r)]['seɪvə(r)] — [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv]
” The Bromide has no salt nor spice nor savor — but he is the bread of
” 这 溴化物 有 不 盐 也不 香料 也不 品尝 — 但 他 是 这 面包 的
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ，

“溴化物既无盐，也无香料，也无味道——但他却是社会的面包。”

[ðə; ði] ['veriɪst] [stɑːf] [ɒv; əv][laɪf] .
the veriest staff of life .
这 最真实的 职员 的 生活 .

生命中最宝贵的财富。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] ,
And if , like Little Jack Horner ,
和 如果 ， 喜欢 小的 杰克 霍纳 ，

如果，就像小杰克·霍纳一样，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'keɪʒnəli] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌlfait] [plʌm]
you can occasionally put in your thumb and pull out a sulphitic plum
你 能 偶尔 放 在 你的 拇指 和 拉 出去 一个 亚硫酸盐 李子
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
from your acquaintance ,
从 你的 熟人 ，

你偶尔可以用拇指从熟人那里掏出一颗含硫李子。

[biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] !
be thankful for that , too !
是 感恩 为了 那 ， 也 !

也应该为此感到庆幸！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神